

VERSOIX REGION



N°309

Journal indépendant depuis 1989

Juin 2021

Abonnement de soutien: 30 francs

CCP 12-16757-3

Sociétés, clubs et associations : 100 francs



Le sphynx des Colombières revisité par les élèves lors de la journée du développement durable.

PUBLICITE

PUBLICITE

**BORRELLO**
CHAUFFAGE & SANITAIRE

DEVIS GRATUIT ET SANS ENGAGEMENT. APPELÉZ-NOUS !

VOTRE PARTENAIRE DE CONFIANCE DANS LA RÉGION

Désembouage
Nettoyage des tuyauteries de chauffage au sol et radiateur

+41 (0)22 731 80 37 • info@borrello.ch • www.borrello.ch
Avenue de Choiseul 23 • Case postale 231 • 1290 Versoix

**OMBRALIS**
STORES & VITRERIE

Dépannage
Installation
Motorisation

022 755 12 55
www.ombralis.ch
Route de l'Etraz, 126 - 1290 Versoix

ATELIER OSN
ORAZIO SPURI NISI

Une architecture respectant le bien-être de l'habitant et de l'environnement.



21, avenue Choiseul - 1290 Versoix
Téléphone : +41 22 779.29.88 - Portable : +41 79 206.70.31
E-mail : orazio@spuri-nisi.com - Site internet: www.spuri-nisi-architecte.ch

PUBLICITE

PUBLICITE



ETUDE D'AVOCATS A VERSOIX PICOT & ASSOCIÉS

L'Etude Picot & Associés – seule Etude d'avocats implantée dans la région – vous accueille dans ses locaux sis à Versoix, au 100 route de Suisse, pour vous assister dans divers domaines du droit.

Bénéficiant d'une longue et solide expérience, l'Etude représente, en particulier, la clientèle suisse et internationale devant les autorités judiciaires (pénales, civiles et administratives).

En plus des services adressés aux personnes privées, les avocats de l'Etude conseillent également les entreprises (artisans, PME et multinationales) pour tous les volets inhérents à leur activité commerciale.



Droit du travail - Droit pénal - Droit du bail
Droit du divorce
Droit des assurances sociales et privées
Droit des étrangers - Droit de la circulation routière
Droit des contrats - Droit commercial

3S TECHNIC IP

3S TECHNIC

PARTICULIERS | ENTREPRISES
EQUIPEMENTS & SERVICES

TELEPHONIE IP | ALARMES IP
RESEAU | VIDEO SURVEILLANCE

VOTRE PARTENAIRE LOCAL
SWISSCOM & CERTAS

WWW.3S-TECHNIC.CH
022 950 4000

Abo.mensuel paroisse

Vous le savez peut-être déjà, de nombreux événements se déroulent tout au long de l'année au sein de votre paroisse. Cela vous intéresse ? N'attendez plus et abonnez-vous au bulletin mensuel "Paroisses Vivantes" UP Jura.

Abonnement annuel : CHF 40.-
Abonnement soutien : CHF 50.-

CCP Versoix 14-551752-9
CCP Bellevue 12-13096-1
CCP Collex 12-7286-1
CCP Pregny 12-7286-1

Secrétariat du secteur à Versoix ouvert tous les matins de 8h00 à 11h30 Tél. 022/755 12 44
E-mail : versoix@cath.ge.ch
Site internet http://www.cath-ge.ch/jura

A vendre

J'achète collection de timbres anciens pièces de monnaie, vieux jouets et tableaux.

078 801 76 37
Federico: 079 157 61 78

Apparence coiffure

Apparence Coiffure
Maîtrise fédérale

Coiffure 022 755 48 41

23, Av. Adrien-Lachenal - Versoix
www.apparencecoiffure.ch

Ateliers enfants

WWW.LABAMBOUSIERE.CH

NOUVEAU A VERSOIX!

ATELIERS NATURE DU MERCREDI
ENFANTS DE 4-8 ANS

PROMENADE OBSERVATION
PARCOURS MOTEUR
EXPLORATION HISTOIRES
JEU LIBRE

Avocats

Permanence d'Avocats de Versoix
Consultations dans tous domaines juridiques

Sans rendez-vous, les mercredis et vendredis de 17h30 à 19h
CHF 45.- la consultation

5, ch. Versoix-la-ville-1290 Versoix
022 779 25 86

Avocats

ETUDE D'AVOCATS A VERSOIX
PICOT & ASSOCIES

Droit du travail - Droit pénal - Droit du bail
Droit du divorce
Droit des assurances sociales et privées
Droit des étrangers - Droit de la circulation routière
100, rte de Suisse à Versoix
022 318 56 56 - www.picot-avocats.ch
Droit des contrats - Droit commercial

Cabinet hygiéniste dentaire

ESPACE SANTÉ
Nathalie Lutzelschwab
Hygiéniste dentaire diplômée ES
10 ans d'expérience à Versoix et 18 ans à Bernex en pratique privée

Reçoit sur rendez-vous
Tél. 022 959 70 70
n.lutzelschwab@espace-sante-bellevue.ch
Parking gratuit - Accès mobilité réduite

Ch. des Limites 1A - 1293 Bellevue
www.espace-sante-bellevue.ch

Canalisation

SOS
CIRCULATION/SANITAIRE

Nettoyage de vos canalisations
Débouchage Curage des canalisations
Contrôle et inspection de vos canalisations avec caméra
Entretiens de vos canalisations
OFFRE SPECIAL Pour seulement 590.-

Tél. 022 950 02 07 / 078 612 52 53
Route de Suisse 46 - 1290 Versoix www.sos-sc.ch

Centre médical et dentaire

pure Clinic
INSTITUTIONS DE SANTÉ

Votre pool de compétences en
médecine humaine &
médecine dentaire à Versoix

Urgences 6j/7
0800 800 750
Grand-Montfleur 54 - 1290 Versoix
www.pureclinic.ch

Coiffure et Esthétique

Jean-Louis David
Coiffure et Esthétique

lundi au jeudi 9h - 18h
vendredi 9h - 19h
samedi 9h - 15h

Rampe de la Gare à Versoix
022 755 11 41
www.jeanlouisdavid.com

Danse

dance
école de danse & galerie

Ballet classique
Initiation des 3 ans

Direction artistique:
Prina Ducach | 19, route de Suisse | 1290 Versoix / Genève
Tél : +41 79 236 2435 | danesart.prina@gmail.com
www.danceart7.com

Ecole de Musique

ASSOCIATION
Croqu'Notes
ECOLE DE MUSIQUE

Piano, harpe, flûte à bec, violon, violoncelle, guitare, percussions chant et initiation musicale

Rue des Moulins 23 - 1290 Versoix
www.ecole-musique-croqunotes.ch
Tél. 022 779 31 41 / 079 706 78 33

Ecole de Musique

MUSIQUE MUNICIPALE DE VERSOIX

Ecole de musique
Pré-solfège dès 6 ans,
solfège dès 7 ans, cours adultes

Trompette, trombone, cor, baryton saxophone, clarinette, percussions, basson, hautbois, flûte traversière

40, ch. Ami-Argand 1290 Versoix
www.mmv.ch/emv@mmv.ch
tél: 076 574 58 76 / 079 690 24 77

Ecole de Musique

CONSERVATOIRE POPULAIRE
MUSIQUE DANSE THEATRE

Clarinette, flûte à bec
flûte traversière, guitare, piano saxophone, violon, violoncelle
formation et initiation musicale
éveil musical (cours parent-enfant)

Route de Sauverny 2, 1290 Versoix
022 329 67 22
administration@conservatoirepopulaire.ch
CONSERVATOIREPOPULAIRE.CH

Esthétique

Institut de beauté
PRIVILEGE
soins corps et visage

Soins du visage
Maquillage permanent
Soins des pieds et des mains
Épilation électrique et à la cire

Dominique Gindre 11 ch de la Pie
022 300 47 85 1292 Chambésy

Fiduciaire

Créer ou développer votre entreprise, fiscalité, domiciliation, déclaration fiscale, faites appel à des professionnels. Depuis plus de 30 ans à Versoix. Entretien conseils offert.

S F S www.sofidad.com
022 755 62 22

Fleuriste

GATILA Fleurs

compositions florales
décorations végétales
abonnements / événements
cours d'art floral
www.gatila-fleurs.ch
Rampe de la gare 3
022 547 40 42

Gymnastique

FSGV FÉDÉRATION SUISSE DE GYMNASTIQUE
SECTION DE VERSOIX

filles, garçons dès 3 ans
adolescents et adultes:
Gymnastique, athlétisme, volley-ball

www.fsg-versoix.ch

Gym Parents-Enfants

Vous désirez:
Rencontrer d'autres parents et enfants dans une ambiance conviviale
Profiter de participer aux diverses manifestations de l'AGG
Notre programme est varié (nous essayons de donner des leçons à l'extérieur, parcours Vita, piste finlandaise, ...)

GYM PARENTS-ENFANTS (2 1/2 à 4 ans)
Mardi 17h30 - 18h30

Comment s'inscrire ou avoir des renseignements:
Christiane Forel: 079 336 31 14
christiane.forel@agg.ch

Horloges - Réparations

HENRY MAYSTRE - HORLOGER

022 329 23 82
9, Rue de la Puiserande
info@heurevive.ch

Infirmière indépendante

Entreprise privée de soins infirmiers à domicile
Cynthia MARTELLY
secteur Versoix et périphéries
076 514 57 75
cynthia.martelly@gmail.com

Liquidation fin de saison

LA DEGRIF
Liquidation vêtements fin de saison
Retouches couture
2, rampe de la Gare - Versoix
079 329 99 39

Massages

Louise STORIONE
Equilibre et Bien-Etre

Massages
- classique
- intuitif
- bien-être
- métamorphique
- réflexologie plantaire
- Aromatouch

Tél: 079 687 34 35
Chemin Ami-Argand 3 - 1290 Versoix
https://equilibre-et-bien-etre.ch

Meubles Kranck

RESTAURATION DE MEUBLES
Atelier d'ébénisterie
Dressings sur mesures
Devis gratuit

MEUBLES KRANCK
55 rte des Fayards 1239 Collex-Bossy
022 774 18 19 / info@meubleskranck.ch

Multi Services

Déménagements, Transports
Débaras, Nettoyages

vivar
MULTI SERVICES

Livraison de vos achats en magasin (Ikea, Conforma)
Peinture après déménagement
Service de débaras et de déchèterie
Nettoyage de fin de bail
Camion 23 m3 Devis gratuit

076 6938794 / www.vivar.ch

Paysagiste-Jardinier

JARDIN EXPRESS
JARDINIER-PAYSAGISTE

H. FATON

Rte de St-Cergue 9
1295 Mies
078 895 67 87
022 950 02 04
www.jardinexpress.ch
jardinexpress@hotmail.ch

Entretiens-Plantations
Taille-Élagage / Abatage
Nettoyage Piscine
Dallage-Clôture
Gazon

Avec un prix tout en souplesse 45 chf de l'heure

Pharmacie

Vos Pharmacies à Versoix

Montfleur
022 755 55 49

Versoix
022 755 10 00
Ouvert le dimanche de 9h30 à 12h30

Colombières
022 755 12 87

Livraisons à domicile rapides et gratuites
www.versoix-pharmacies.ch

Rénovation

W AGROTHERM

SANITAIRE CHAUFFAGE
POMPE A CHALEUR
EXPO CUISINES BAINS
RENOVATION

022 950 02 02 www.agrotherm.ch
Route de Suisse 46 1290 Versoix

**Sanitaire / Ferblanterie
Couverture / Charpente**

ERIC PORTIER SA

Transformation - Rénovation
Entretien - Dépannage

De la conception à la réalisation, nous trouverons avec vous les solutions qui vous correspondent

1290 Versoix / 022 788 09 90
eric-portier@eric-portier.ch
www.eric-portier.ch

Santé Globale

VENTOUSES
MASSAGE LOMI LOMI
MASSAGE PROFOND DE LA TÊTE
MASSAGE CIRCULATOIRE DES JAMBES

REFLEXOLOGIE - REIKI
FLEURS DE BACH - NUTRITION
COURS DO-IN MENSUEL le vendredi

Mariette Streit / 079 579 54 58

Stores, Vitrierie

Vitrierie de Versoix
Votre partenaire depuis 25ans

VITRIERIE - STORES
MOTORISATION
DECORATION D'INTERIEUR
RIDEAUX - VOILETS
MOUSTIQUAIRES - VELUX

Rte de Suisse 36 - 1290 Versoix
022 755 32 88

Stores, Vitrierie

OMBRALIS
STORES & VITRIERIE

Dépannage - installation - motorisation

022 755 12 55
www.ombralis.ch
Route de l'Etraz, 126 - 1290 Versoix

Taxi

Versoix TAXI Services

079/22 44 55 4

TooBlu

WWW.ACHATDOR.CH

N°1 DE L'ACHAT CASH
Nous achetons cash au cours du jour!

Tout or et argent pour la fonte.
Tous bijoux or et argent.
Toutes montres de marque.
Tous diamants montés et non montés.
Tous couverts et vaisselle en argent.
Toutes médailles et monnaies or ou argent.

Rte de Lausanne 337 - BELLEVUE



Edition :
Versoix Région
Case postale 515 / 1290 Versoix
info@versoix-region.ch
CCP : 12-16757-3
IBAN: CH73 0900 0000 1201 6757 3
Site :
www.versoix-region.ch

Tirage : 12500 exemplaires
(distribués à tous les ménages des communes de Bellevue, Céligny, Pregny-Chambésy, Collex-Bossy, Genthod, Mies, Chavannes des Bois et Versoix).

Impression :
PCL PCL Presses Centrales SA

Rédacteur responsable :
Michel JAEGGLE
Tél : 022 755 26 17
info@versoix-region.ch
Mise en page :
Nathalie TAMONE
Pour la Une :
Notre dessinateur Berset
Publicité :
Nathalie TAMONE
Tél : 022 779 06 14
pub@versoix-region.ch

Réponse au concours 308



Bravo à tous nos lecteurs et lectrices qui ont répondu à notre concours.

Il s'agissait de reconnaître **Lisa Widmer**, qui s'occupe des coups de coeur culturels de notre journal.

Et c'est **Elliott Croubalian** de Versoix

que le sort a désigné comme gagnant de notre jeu.

Il recevra les 50 frs de notre concours, avec les félicitations de toute l'équipe du Versoix-Région.



Journée Développement Durable aux Colombières



Sapotage

Nous sommes allés au jardin de sapotage où nous avons rencontré une agricultrice.

Sapotage est une association d'agriculteurs qui travaillent sans produits chimiques et dans le respect de la terre sans avoir le label bio qui est trop cher pour leur association.

L'agricultrice pense que le fait de présenter son métier aux plus jeunes les sensibilise au fait de consommer local, car ils voient le travail fourni pour produire des légumes. Ça montre que tous les légumes ne sont pas produits toute l'année et donc qu'ils sont importés d'autres pays pour se retrouver dans nos supermarchés.

Elle trouve qu'on pourrait rencontrer ses collègues d'ailleurs pour voir leurs manières de cultiver et leurs conditions de travail.

Cette agricultrice pense aussi que la vision du bio peut être discutée parce que l'on peut produire sans pesticide, mais en monoculture et donc en rendant le sol pauvre par le manque variétés.

Port Choiseul

A Port Choiseul nous avons interrogé des élèves de 10ème qui ont ramassé des déchets là-bas. Ils nous ont donné leurs avis sur leur activité.

Ils pensent donc que c'est utile parce que le faire peut pousser d'autres à le faire. De plus la quantité de déchets est énorme, ce qui peut amener à une prise de conscience collective. Le fait d'en avoir autant ramassé montre que c'était utile et concret. Ils espèrent donner le courage à d'autres de le faire aussi et d'inciter à ne plus jeter nos déchets dans la nature. Nous remercions les classes de dixièmes qui ont ramassé les ordures.

Usine hydroélectrique

Nous avons pu visiter l'usine hydroélectrique qui se situe à Versoix. C'est l'une des dernières petites usines qui existent à Versoix. Elle a été créée en 1928 avec une seule turbine d'une chute de 6 mètres.

Ensuite ils y ont rajouté une deuxième turbine d'une chute

de 10 mètres. 2000 litres d'eau tombent par secondes. Ils vont peser sur la turbine et donc produire de l'énergie. C'est le poids et la vitesse qui vont faire de l'électricité. La capacité produite en une année est l'équivalent de la consommation de 300 ménages ou de 100 trains intercity (1 gigawatt heure par année). 65% à 70% de l'électricité en Suisse vient de l'énergie hydraulique.

Dans une usine de charbon, en produisant 1 kilowatt heure, cela dégage 1 kilos de CO2, alors qu'une usine hydroélectrique, 500 grammes seulement.

Leonore BAUBONNÉ & Zélie TUNGER & GERBER, élèves de la classe 1121ES

Classes 9e

Pendant la matinée, nous sommes allées dans une classe de neuvième année où les élèves ont abordé plusieurs thèmes liés au développement durable, comme le tri des déchets, privilégier les aliments locaux. Nous avons ensuite regardé une vidéo sur la monoculture, puis nous avons répondu à un quiz sur la croissance des OGM.

Labels

Nous nous sommes rendues à la Coop, où nous avons pu rencontrer le gérant. Il nous a d'abord parlé des différents labels écoresponsables, tels que naturaplan, karma, et ma région.

- Ma région : comprend des aliments produits à moins de 50 km.
- Karma : ce sont des produits végétariens.
- Naturaplan : qui certifie un élevage respectueux.

Nous avons pu demander au gérant ce que la Coop faisait pour le développement durable. Nous avons appris que la marchandise est transportée en train.

De plus, la Coop favorise les petits producteurs, en se fournissant directement chez eux.

Conseillères administratives

Nous avons eu la chance d'interviewer les deux conseillères administratives, Mmes Ornella Enhas et Jolanka Tchamkerten.

Nous leur avons demandé si elles avaient des futurs projets pour le développement durable à Versoix. Elles prévoient d'installer plus de panneaux solaires, sur les bâtiments publics.



Plantes

Nous avons appris ce qui était une bombe urbaine, c'est un mélange d'argile de terre et de graine en forme de boule que l'on peut déposer sur la terre en permettant ensuite à des plantes de croître et se disséminer.

Conclusion de la journée

Nous pensons que la sensibilisation auprès des jeunes est positive, car nous représentons l'avenir.

Aller ramasser les déchets est une bonne chose. Toutefois dans un monde idéal, cette action devrait être inutile.

Même le plus petit insecte doit être respecté dans notre écosystème, car il en est la base.

Elisa U.K.A, Zoé KRONC, M-BERG & Ane Marry PÉ-RESTA, MARIANO élèves de la classe 1121ES

Photos fournies par le CO des Colombières

La voirie utilise exclusivement l'eau de pluie ou du lac pour arroser à fin d'éviter de gaspiller l'eau potable.

Dans notre dernière évacom, nous avons traité le sujet de la pollution des pailles en plastique. Nous avons demandé leur actions à ce propos. Elles encouragent les restaurateurs à utiliser des matériaux renouvelables.

Débats

Nous sommes ensuite retournées aux Colombières, où une étudiante en science politique nous a donné des conseils pour mieux s'exprimer et se faire comprendre.

Nous avons ensuite assisté à un débat contradictoire à propos de l'utilisation du papier ou du numérique.



Collecte de sang le 16 juin à Versoix

Salle Communale Ecole Lachenal
12, route de St-Loup
Mercredi 16 juin 2021
de 15h00 à 21h00
Org. Section Samaritains de Versoix

VERSOIX

PUBLICITE

École Montessori
La Maison Bleue
Enfants de 3 à 6 ans
Inscriptions ouvertes !

Chemin Huber Saladin 4 - 1290 Versoix
022 779 10 02
www.montessori-versoix.ch info@montessori-versoix.ch

Rejoignez-nous le 14 juin !

VERSOIX ÉGALITÉ

14 JUIN 2021 GRÈVE FÉMINISTE

- Non à AVS 21.
- Stop inégalité salariale.
- Mariage pour tout-te-x-s!
- Stop violences sexistes et sexuelles!
- Antiracisme et solidarité avec les migrant-e-x-s
- Si c'est pas oui, c'est non! Pour l'introduction du consentement dans le code pénal.
- Grève pour l'avenir, écoféminismes, intersectionnalité et convergence des luttes!

RENDEZ-VOUS LE 14 JUIN:

11h30 Pique-nique féministe, place de la gare Versoix (dans le respect des normes sanitaires)

15h19 heure de l'inégalité salariale, manifestation bruyante quelque soit l'endroit où vous vous trouvez

16h26 départ de la gare de Versoix pour rejoindre en train la manifestation à Genève

#ONLACHERIEN @versoixegalite

Côté protestant

Paroisse protestante de Versoix – 7, route de Sauvigny – Versoix

Tél. 022 755 27 57 – fax 022 755 27 55 - versoix@protestant.ch - versoix.epg.ch - 

Pasteur : Bruno Gérard

Ouverture du secrétariat : mardi et jeudi de 8h30 à 11h30 et de 13h30 à 17h30

Bienvenue à toutes et tous !!!

Les cultes sont soumis aux mesures de protection en vigueur

CULTES Juin 2021 Dimanche à 10h	VERSOIX	GENTHOD	CRÈTS	PETIT-SACONNEX
	6 juin	Bruno Gérard Journée d'offrande Installation du Conseil de paroisse		Andreas Fuog
Samedi 12 juin			18h Andreas Fuog	
13 juin	>>	Jean-Daniel Schneeberger		Robin Bleeker
20 juin	Elisabeth et Dave Baer Culte découverte Ecole du dimanche		Lorraine D'Andiran	Jean-Daniel Schneeberger
Samedi 26 juin			18h Equipe laïque	
27 juin	Lorraine D'Andiran Ecole du dimanche	Andreas Fuog		Jean-Daniel Schneeberger

Côté évangélique

Site: <https://versoix.egliselibre.ch>

Mail: versoix@eelg.ch



Église Évangélique
Libre de Genève
Paroisse de Versoix

Programme de l'église :

Merci de consulter notre site

<https://versoix.egliselibre.ch/>

28 Jésus leur dit donc : « Quand vous aurez élevé le Fils de l'homme, alors vous reconnaîtrez que moi, je suis et que je ne fais rien de moi-même, mais que je dis ce que mon Père m'a enseigné. »

29 Celui qui m'a envoyé est avec moi, il ne m'a pas laissé seul, parce que je fais toujours ce qui lui est agréable. »

30 Comme Jésus disait cela, beaucoup crurent en lui.

31 Alors il dit aux Juifs qui avaient cru en lui : « Si vous demeurez dans ma parole, vous êtes vraiment mes disciples, »

32 vous connaîtrez la vérité, et la vérité vous rendra libres. »

(Evangile selon Jean 8, 28-32)

En quoi consiste notre aspiration à la liberté ? En l'accomplissement de nos désirs, désirs de posséder ou de voyager par exemple ? Obtenir une indépendance : débarras de contraintes par rapport à d'autres personnes ? A mon avis notre quête de liberté atteint vite ses limites. J'y vois des cercles vicieux, tels que : "J'aimerais tant voyager", mais pour cela j'ai besoin de moyens financiers, et je dois donc me soumettre à des contraintes pour

parvenir ; ou bien : j'aspire à une grande indépendance, mais comment maintenir un minimum de vie relationnelle dont j'ai naturellement besoin. Et si tout cela nous était accordé, argent, indépendance, notre principal écueil ne serait-il pas notre perpétuelle insatisfaction : toujours plus, toujours mieux ?

Le passage de l'Evangile de Jean cité en introduction établit clairement le lien entre la parole de Christ, la vérité, et leur "pouvoir" de rendre libre.

Au commencement, la Parole existait déjà. La Parole était avec Dieu et la Parole était Dieu. . . 14 Et la Parole s'est faite homme, elle a habité parmi nous, pleine de grâce et de vérité, et nous avons contemplé sa gloire, une gloire comme celle du Fils unique venu du Père. (Evangile selon Jean 1, 1 et 14)

Jésus, Parole incarnée est aussi Vérité (voir Jean 14,6). Jésus, en revanche, n'a pas dit "Je suis la Liberté". Il apparaît clairement dans le premier texte, qu'il cherche à rester dans la dépendance du Père, voulant

toujours faire ce qui Lui est agréable. Par sa vie offerte, Il nous ouvre le chemin de la liberté. L'apôtre Jacques donne à la Parole de Dieu le nom de "loi de la liberté". Il nous invite à mettre en pratique cette loi et à y plonger nos regards (voir Jacques 1, 23-25).

Ainsi, la lecture de la Bible nous amène à retrouver la relation de dépendance avec le Dieu d'amour qu'Il a voulue en nous créant. Rien cependant, ne m'ôtera la certitude qu'Il a fait de nous des créatures libres, libres de le croire et de choisir de le suivre en simples disciples.

C'est pour la liberté que Christ nous a affranchis. Tenez donc ferme dans cette liberté et ne vous placez pas de nouveau sous la contrainte d'un esclavage. (Galates 5,1)

Pierre Berkovits

Côté catholique

UNITE PASTORALE JURA

EGR EGLISE CATHOLIQUE
ROMAINE-GENEVE



Dimanche 6 juin 2021
10h30 à Versoix

Messe Fête Dieu



Secrétariat: Ch. Vandelle 16 à Versoix

Tél: 022 755 12 44

versoix@cath-ge.ch / www.upjura.ch

<p>Eglise St Loup Versoix</p> 	<p>Mercredi 2 juin, adoration après la messe de 9h00 en l'honneur du Sacré Cœur de Jésus</p> <p>Dimanche 6 juin 2021 à 10h30 Messe Fête Dieu</p> <p>Dimanche 13 juin 2021 à 10h30 Messe Dimanche 20 juin 2021 à 10h30 Messe Dimanche 27 juin 2021 à 10h30 Messe</p>
<p>Eglise Ste Pétronille Pregny</p> 	<p>Tous les jeudis 9h00 Adoration et messe à 18h15</p> <p>Samedi 12 juin 2021 à 18h30 Messe</p>
<p>Eglise Ste Rita Bellevue</p> 	<p>Vendredi 4 juin, après la messe de 9h00 en l'honneur du Sacré Cœur de Jésus</p> <p>Samedi 19 juin 2021 à 18h30 Messe</p>
<p>Eglise St Clément Collex</p> 	<p>Mardi 1^{er} juin, après la messe de 9h00 en l'honneur du Sacré Cœur de Jésus</p> <p>Samedi 5 juin 2021 à 18h30 Messe Samedi 26 juin 2021 à 18h30 Messe</p>

Poème : Mon petit brin d'herbe



Chut ! Ne le dérangez pas
Il est si joli
Mon petit brin d'herbe
Caché sous la touffe de primevères

Je le regarde intensément,
Les yeux émerveillés, couché
Sur le gazon tout frais
Pour mieux l'admirer.

Il est si fin, élégant
Dans son habit émeraude,
Pointant son nez
Au-dessus de la fleur jaune.

Je lui souris
Lui parle tendrement
Essayant une légère caresse
Pour ne point le troubler

Ni même le froisser
Ou casser sa pointe délicate.
Je le vois grandir
Mon joli brin d'herbe.

Il se dresse fièrement
Entre les deux corolles
De peur qu'on prenne sa place
Et respirer l'air pur

Qui frôle sa tunique,
Sans que le vent violent
Ne casse sa tige fluette
Ou la tempête ne plie sa tête.

Mon joli brin d'herbe
Qui croit vaillamment,
Je l'aime dans sa beauté
Je l'aime dans sa fragilité.

Il est encore si petit
Que les oiseaux le voient à peine.
Il se sent protégé
Au milieu de cette touffe

Légèrement épanouie
Mais déjà bien parfumée.
Même le papillon hésite
A venir le déranger.

La brise suffit amplement
Et le nuage gris jouant
A cache-cache avec le soleil
Lui offre l'ombre rafraichissante.

Mon petit brin d'herbe
N'a peur de rien
Il veut embellir simplement
Là où il a poussé

Un matin de printemps
Dans l'aube rougeoyante
D'un jour naissant et chaud.
La rosée lui donnait des ailes.

Timide, puis fièrement
Il se déroba à la terre,
Se hissa hardiment
Dans la plus belle des plantes

Sans déranger personne,
Simplement pour le plaisir
D'exister dans cette nature
Riche et merveilleuse.

Mon petit brin d'herbe
Est charmant, unique
Puisqu'il m'appartient
Le temps d'un regard,

D'une respiration savoureuse
D'une parole agréable
D'un sourire gai et vivifiant
Parce qu'il est là, et je l'aime.

Texte et photo Lucette Robyr

BIENVENUE AU CLUB NAUTIQUE DE VERSOIX

Une base nautique à taille humaine

Fondé en 1962 et situé idéalement sur la rive droite du Léman à Port-Choiseul, à 25 minutes de Genève, le CNV est un club formateur pour les jeunes et les adultes autour de deux activités sportives : la voile et le ski nautique. La découverte, le loisir et la compétition sont les clés de voute des deux sections.

Le «club house» réunit les locaux d'activités des deux sections ainsi qu'un restaurant panoramique ouvert à tous au premier étage et une buvette avec accès à la plage au rez-de-chaussée.



Sensations fortes et plaisir garantis!

Par sa situation géographique, Port-Choiseul est un lieu incontournable pour la pratique du ski nautique et du wakeboard, disciplines favorites des personnes recherchant des sensations fortes sur l'eau.

Cinq bateaux Correct Craft, conçus spécialement pour ces sports sont à votre disposition sillonner notre magnifique territoire nautique. Venez vivre une expérience unique, en toute sécurité!



Ski nautique ou Wakeboard pour tous les niveaux à partir de 4 ans!

Depuis 1984, notre objectif est de rendre le ski nautique et le wakeboard accessible au plus grand nombre.

Des cours sont proposés pour vous initier ou vous perfectionner dans un terrain de jeu idéal et sécurisé.

Nos moniteurs diplômés proposent un choix de cours et de formations personnalisées pour tous les niveaux, du débutant au confirmé, pour adultes et enfants, dès l'âge de 4 ans. De plus, nous avons une grande variété d'équipements à disposition. Élanchez-vous et slalomez dans un cadre d'exception.

Plaisir garanti!



Stages, séminaires, cours particuliers, CNV a une solution pour tous!

Qu'il s'agisse d'une activité corporative, familiale ou amicale, offrez-vous, et à vos invités, une journée mémorable au Club Nautique de Versoix. Le cadre, l'eau claire et douce du lac Léman offre d'excellentes conditions pour vous faire vivre une expérience fédératrice inoubliable.

NOUS PROPOSONS UN CHOIX DE FORAITS PERSONNALISÉS SELON VOS BESOINS :

- > Stages de 5 jours, pour les enfants de 8 à 16 ans (en semaine, durant l'été);
- > Des baptêmes de ski nautique ou wakeboard;
- > Des sessions individuels;
- > Des cartes de 10 sessions;
- > Des events comme les enterrements de vie de garçon, anniversaires, sorties d'entreprises, etc.

Nous pouvons également organiser la restauration ou un apéritif sur place grâce au restaurant du club. Vous pouvez aussi utiliser les barbecues en libre service sur la plage.

Contactez-nous ou venez nous rencontrer pour concevoir et organiser votre évènement personnalisé.

Nos moniteurs certifiés

L'équipe du club de Versoix est encadrée par Jenny, monitrice diplômée d'État en ski nautique et wakeboard, qu'elle enseigne avec passion depuis de nombreuses années. Nos moniteurs vous apprendront les principales consignes de sécurité à respecter et vous encadreront tout au long de votre session.



Le restaurant du club

Situé dans le port de Choiseul à Versoix, au premier étage de la Rotonde du Club, notre restaurant ouvert au public est le rendez-vous lémanique de Versoix.

Une carte variée, pour tous les goûts vous propose des plats autour des saisons et selon les arrivages de la pêche. Parmi les incontournables de notre carte : les poissons sauvages du lac Léman. Mais aussi les fondues pour vous réchauffer en hiver et les belles salades et la charbonnade pour l'été.



Profitez de l'opportunité de découvrir ou de perfectionner le ski nautique sur le plan d'eau de LaRena (Bourg-en-Bresse, à 1h15 de Versoix).

En collaboration avec la société Exo, la Section Ski du CNV participe à la gestion de l'activité ski nautique bateau depuis 2017. Ouvert à tous, du débutant au compétiteur, le plan d'eau de LaRena vous accueille dans un cadre idyllique avec une buvette, un télésiège (géré par Exo01), un slalom et un tremplin. Le groupe compétition du CNV s'y entraîne d'avril à octobre comme beaucoup d'autres skieurs qui connaissent bien l'excellence de cet endroit. Accueil sur rendez-vous avec notre pilote sur place. Plus d'infos sur cnv.ch/larena



Port-Choiseul, 35 ch. des Gravières
1290 Versoix - Suisse
T : 022 755 35 00 (LU-VE 9 h-12 h)
M : secretariat@cnv.ch
Direct : 079.215.22.27
ski@cnv.ch

www.cnv.ch

AVEC LE SOUTIEN DE :



Ski nautique
+Wakeboard

SAISON
2021/22

Baptêmes, stages, évènements, sorties
d'entreprise, séminaires, compétitions

Contact et informations
022 755 35 00

Enfance et pandémie de la COVID-19 : un entretien avec Philip D. Jaffé



Philip Jaffé est Psychologue, Professeur à l'Université de Genève et Membre du Comité International des Droits de l'Enfant de l'ONU. Il a trouvé le temps, malgré un emploi du temps surchargé, de répondre à nos questions. Nous l'en remercions !

Francine Koch : Quels constats est-on en mesure de faire aujourd'hui sur les effets (positifs et négatifs) de la pandémie à propos de la santé physique, émotionnelle et psychologique des enfants dans notre pays. Y-a-t-il des enfants qui ont été plus vulnérables que d'autres ? Si oui, lesquels et pourquoi ?

Philip D. Jaffé : Juste pour rappel, car cela est véritablement extraordinaire, l'impact direct de la Covid 19 a été très faible sur les enfants en termes de morbidité et de mortalité. Imaginez si nous avions dû nous soucier des ravages de la pandémie parmi nos enfants et les enterrer en aussi grand nombre que nos aînés... la détresse que traverse actuellement notre société aurait été insupportable !

Mais la pandémie a malgré tout beaucoup affecté les enfants, dont les réactions ont varié au cours de l'année écoulée, selon de nombreux facteurs. Diverses études montrent que l'adolescence est la catégorie d'âge avec la plus forte prévalence

de symptômes anxieux et dépressifs, ceux-ci ayant atteint leur point d'orgue - environ un.e adolescent.e sur trois - avec la récente troisième vague. L'ennui, l'isolement et la solitude, les restrictions en tout genre, les perturbations dans leurs formations et l'impossibilité de se projeter avec clarté dans le futur ont progressivement sapé leur résistance.

Une bonne partie de la santé mentale et du dynamisme des enfants et des adolescent.e.s provient de la capacité des parents et des adultes à assurer et à rassurer. Or tous les parents n'ont pas pu être aussi résilients que nécessaire et cela a en quelque sorte induit des réactions psychologiques très fortes chez les plus jeunes. Par exemple, impossible de ne pas remarquer une augmentation des pensées suicidaires et des tentatives, également chez des préadolescent.e.s.

Pour l'heure tout porte à penser que les enfants plus jeunes s'en sortent généralement mieux, mais il convient aussi de se méfier des généralités. Toutefois, ceux qui étaient préalablement vulnérables (avec des besoins particuliers, vivant dans des familles en difficulté, etc.) sont particulièrement affectés. Beaucoup d'autres ont présenté des perturbations du sommeil, de l'humeur, du comportement.

Tout n'est pas négatif pour autant. Par exemple, si de nombreux enfants ont fait des overdoses d'écrans et de streaming de vidéos, beaucoup en revanche ont passé plus de temps à l'extérieur, en compagnie de leurs parents et ont pu exercer leur capacité d'imagination.

FK : Comment l'Etat (Confédération, Cantons, Communes) a-t-il pris en compte les droits de l'enfant dans la gestion de la pandémie ?

PDJ : Disons que la prise en

compte des droits de l'enfant a pris du temps. L'un des droits que prévoit la Convention des Nations Unies relative aux droits de l'enfant, convention contraignante en vigueur en Suisse depuis 1997, est que les enfants doivent être informés des circonstances qui les affectent. C'est un droit. A titre d'exemple, lors de la première vague de la pandémie, les premières ministres norvégienne et néozélandaise ont donné des conférences de presse spécifiquement adaptées aux enfants. Elles se sont mises à leur niveau pour qu'ils puissent mieux comprendre et prendre en compte les défis qui les guettaient. En Suisse, on peut dire que les autorités à tous les niveaux n'ont pas communiqué avec les enfants. Par ailleurs, il faut reconnaître que les enfants et les jeunes se sont beaucoup mobilisés pour aider les plus anciens notamment durant la période de confinement de la première vague.

FK : Quelles conséquences sur l'instruction des enfants ?

PDJ : S'il est un domaine où la Suisse a brillé par rapport à bien des pays limitrophes, c'est celui-ci. Les structures scolaires ont continué à fonctionner sauf durant quelques semaines au cours de la première vague. Certains niveaux ont plus pâti que d'autres, notamment celui du post-obligatoire et l'univers des apprenti.e.s. Sans être mauvaise langue, cette situation positive découle moins d'un respect du droit de l'enfant à l'éducation que d'une volonté de protéger des pans entiers de l'économie en libérant les parents pour qu'ils puissent travailler autant que possible...

FK : A-t-on demandé directement aux enfants ce qu'ils vivaient, ressentaient, éprouvaient pendant cette période ? si oui, comment ? Un

exemple ?

La réponse est plutôt non. Globalement, les enfants n'ont pas été sollicités pour leur avis dans la gestion de la politique publique. Certaines initiatives de soutien en faveur de la jeunesse ont été à juste titre saluées.

Par exemple, tôt dans la pandémie au CHUV à Lausanne, un groupe d'adolescent.e.s souffrant de différentes pathologies chroniques a mené des réflexions sur l'impact négatif conséquent de l'urgence médicale de la COVID 19 sur leur propre prise en charge. Cette expérience a rapidement mobilisé une rencontre scientifique de haut niveau qui a émis, à l'aune des droits de l'enfant, un certain nombre de recommandations et généré un appel aux plus hautes sphères politiques. Notamment, nous avons adopté la position que « les autorités devraient expliciter et transmettre les valeurs fondant les décisions sanitaires qui sont prises et systématiquement consulter les enfants/adolescent.es et les inclure dans les processus décisionnels ». Ce n'est que ce Printemps 2021 que les Autorités semblent avoir pleinement pris la mesure de la crise profonde affectant les enfants et les adolescent.e.s. La réponse est passée par un assouplissement des mesures les concernant, mais la notion d'accentuer leur participation n'a pas été retenue.

FK : Dans des pays moins favorisés que le nôtre, que peut-on dire de la situation des enfants dans le contexte de pandémie ? (Brésil, Inde, Afrique...)

PDJ : Sur le plan global, les effets de la pandémie ont été dévastateurs pour les pays moins favorisés. La liste est très, très longue. Fermeture des écoles durant des mois et impossibilité de mettre en place des enseignements à distance, augmentation de la pauvreté,

recul des droits des filles qui ont été confinées dans les foyers, mises à contribution pour des tâches ménagères, exposées à plus d'abus sexuels et mariées en plus grand nombre de manière plus précoce. La pandémie a clairement mis en exergue le fossé immense entre les pays du Nord, riches mais vacillants, et les pays émergents, pauvres et en perte de vue sur le plan socio-administratif. Les troisièmes vagues qui affectent actuellement cruellement l'Inde et le Brésil (et l'Amérique du Sud) auront des effets dévastateurs sur la qualité de vie des enfants et des adolescent.e.s qui, par ailleurs, continuent à cumuler des retards dans leur scolarité et leur formation.

FK : Que se passe-t-il pour des enfants qui cumulent les difficultés comme une situation de guerre et une pandémie ? (Syrie par ex.) ?

PDJ : Les enfants des zones d'implosion sociale comme en Syrie ont été exponentiellement impactés. L'assistance humanitaire a été freinée par la pandémie, ce qui n'a fait qu'accentuer les multiples catastrophes humanitaires. Bien évidemment, les enfants sont parmi les premières victimes de ces situations de pénurie et d'absence de prise en charge sociale !

FK : Qu'est-ce que chacune d'entre nous peut faire pour soutenir les enfants d'ici et d'ailleurs dans cette crise ?

PDJ : Sur le plan immédiat, en Suisse, il convient de s'assurer que les services sociaux et psychologiques aient les ressources pour répondre à la demande croissante et inéluctable de prises en charge d'enfants et de familles. Cette réponse devra être opérationnelle sur les années qui viennent. Il faudra soutenir des enfants et des adolescent.e.s qui doivent dominer leurs difficultés

psychologiques, rattraper leurs retards scolaires et de formation et remettre le pied à l'étrier socialement, sportivement et culturellement... les aider à revivre de manière plus insouciance.

Sur le plan international, l'actualité commande que les pays plus fortunés, comme la Suisse, augmentent leur engagement humanitaire et apportent les compétences nécessaires à la gestion des crises exacerbées dans nombre de pays, dont la jeunesse paie un lourd tribut. La COVID 19 nous a appris de manière cinglante que nous vivons dans un monde globalisé et que la santé et la sécurité d'un pays ou même d'un continent ne peuvent pas être réalisées en vase clos. La coopération et la solidarité internationale n'ont jamais été aussi nécessaires.

Le premier enseignement de cette pandémie est que nous devons déjà planifier les bases d'une société plus résiliente. Cela signifie que des leçons doivent être tirées et intégrées aux préparatifs des prochaines crises qui immanquablement éclateront. En effet, la crise climatique et ses conséquences sur la biodiversité accroît le risque de nouvelles pandémies, déjà à court terme. Ici, il y a bien entendu des actions gouvernementales qui doivent être repensées sur le plan économique et sanitaire.

Mais je suis aussi convaincu que nous devons améliorer les mécanismes de communication à l'égard de toutes les composantes de la société... et en particulier en faveur des jeunes, enfants et adolescent.e.s. De leur implication future dépendra la qualité des réponses aux prochaines crises.

Francine Koch



Charrettes-jeux du RADO

Association Le RADO-VERSOIX / 1, ch César Courvoisier
Tél. 022 755 47 11
Courriel : cr.lerado@fase.ch / Site web : www.lerado.ch

CHARRETTE-JEUX du RADO
MAI - JUIN 2021

SCAN ME

Notre charrette-jeux itinérante se balade les samedis de mai à juin

- Les matins / 9h30-12h30 à la Place du Marché
- Les après-midis / 14h-17h SUR INSCRIPTION 022 755 47 11 (places limitées)
- Samedi 5 juin - Tournoi de pétanque à la Pelotière (dès 8 ans)
- Samedi 12 juin - Atelier graffiti (dès 9 ans) à la Parcelle (20 ch des Graviers)
- Samedi 19 juin - Jardinage à la Parcelle (20 ch des Graviers)

En cas de pluie ou de météo incertaine, la charrette-jeux est annulée

CHARRETTE-JEUX du RADO
MAI - JUIN 2021

SCAN ME

Charrette-jeux présente dans le parc au 1, Ch. César-Courvoisier

Tous les vendredis / 14 mai - 18 juin

16h30 - 18h30

En cas de pluie ou de météo incertaine, la charrette-jeux est annulée

La fortune des Winczlav

La BD coup de coeur du mois



Une BD de Jean Van Hamme et Philippe Berthet chez Dupuis - 2021

1848, Monténégro. Vanko Winczlav, jeune médecin idéaliste, prend le parti de l'insurrection paysanne contre la tyrannie du prince-évêque. Vendu aux soldats par un paysan, il n'a d'autre choix que de partir. Dans sa fuite, il rencontre Veska, jeune Bulgare réduite en esclavage dans une auberge. Ensemble, ils embarquent pour le Nouveau Monde.

Jean Van Hamme, le scénariste de Largo Winch, Torgal et XIII, entre autre, revient au scénario à 80 ans pour raconter cet épisode qui apparaissait déjà dans le premier roman de Largo Winch, mais qui n'avait pas été repris dans les BD de sa série avec Philippe Frank.

Il va s'agir d'une série en trois volumes, dont le premier est

sorti en mars de cette année. Il raconte sur trois générations et sur fond historique, politique et social, l'origine de la fortune de Nerio Winch dont Largo est l'héritier et le fils adoptif.

Encore une fois, le maestro nous livre un récit efficace, bien dosé, où le contexte de la vague révolutionnaire montante qui secoue le monde sert admirablement au récit. Le tout servi par le dessin efficace de Berthet qui s'inscrit dans la ligne claire, et la mise en couleurs de Dominique David et Meephe Versaevl.

Alexis Berset

PS: Les planches originales de Berthet (volume 1) sont présentées actuellement à la galerie Huberty et Breynne.

Nouvelles affectations du terrain SIG au chemin des Gravieres



Depuis de nombreuses années, SIG possède un terrain de 3'000 m² qui était mis à disposition de sa section nautique. Cet endroit ne représentant plus d'enjeu industriel, et dans un esprit d'inclusivité, l'entreprise a souhaité élargir son utilisation en lui trouvant une utilité conforme à son statut d'entreprise publique, active dans la vie du Canton, qui soutient des initiatives locales, qu'elles soient sociales, sportives ou culturelles.

C'est dans cet esprit que l'idée de lancer un projet social sur cette parcelle est née. Après un appel à candidature auprès d'organisations à but social et associations genevoises qui créent du lien et mettent l'humain au centre de leurs activités, une sélection a été effectuée. C'est désormais huit d'entre elles (dont la section nautique SIG), rassemblées sous le nom « La Parcelle » qui se partagent cet espace pour déployer leurs idées et en créer de nouvelles en commun.

Qui mène ce(s) projet(s) ?

Un partenariat a été créé pour concrétiser ce projet sous l'appellation « La Parcelle ».

En effet, lors de l'appel à candidatures, SIG avait communiqué le souhait de recevoir des dossiers portés par des communautés d'associations, afin de rester toujours dans un esprit de diversité, d'inclusivité et de collaboration.

Autour de la section nautique SIG, les associations suivantes ont été retenues :

- Le Rado-Versoix + Colore Ta Ville + X-pression
- Dragonboat Divonne les Bains + Kyfékoi + ESCA Cancer Support + Le Salon de Silvia

Voici les nouvelles offres auxquelles les membres de ces associations auront accès dès que possible : activités nautiques accompagnées pour les personnes en situation de handicap ou sorties sur le lac pour des personnes ayant été atteintes du cancer du sein, ateliers de bricolage, jardinage dans le potager en permaculture, yoga en plein air, lien intergénérationnel (jeux de société, tricot, échanges de livres, etc.), graffs sur un mur d'expression libre. La situation sanitaire a considérablement ralenti la planification.

Toutefois, les idées sont bien là et les responsables n'attendent que le beau temps et des mesures sanitaires assouplies pour aller de l'avant dans leurs projets. Entre temps, le jardin avance. Des fleurs ont été semées, des légumes, tomates et aubergines aussi.

Y a-t-il possibilité de se joindre à l'action ?

L'association « La Parcelle » a signé un contrat de prêt à usage pour une durée de deux ans, reconductible. Sur cette période,

comme les acteurs sont déjà nombreux, il n'y aura a priori pas d'autres groupes qui rejoindront le projet.

Toutefois, les personnes qui désireraient participer à l'action sont encouragées à contacter l'une des associations déjà impliquées pour devenir membre et s'engager avec elle.

Plus d'infos ?

- Projet associatif à Versoix | SIG (sig-ge.ch)
- La Parcelle : un nouveau lieu associatif à Versoix – YouTube

NB : SIG communique depuis des années à la 3^{ème} personne du singulier féminin (nom de marque), quand bien même, pour la population, SIG reste "Les SIG"...

Anne-Lise Berger-Bapst
Photos fournies par La Parcelle



Courrier de lecteurs

Gigantesque décharge à Bellevue



L'Etat de Genève prévoit de transformer la commune de Bellevue en une gigantesque décharge de matériaux d'excavation provenant de tous les chantiers du canton.

Cette décharge sera située sur le haut de Bellevue. Elle était également initialement prévue sur la commune de Collex-Bossy mais celle-ci a certainement mieux négocié et écouté plus attentivement ses habitants et les associations qui se sont constituées contre ce projet démesuré, car le fait est que l'Etat annule toute décharge sur le territoire de Collex.

Pour Bellevue, cela représente entre 5 et 10 ans de nuisances diverses et un trafic supplémentaire d'environ 800'000 camions par la route de Colovrex. Elles viendront s'ajouter aux déjà nombreuses nuisances existantes que les habitants subissent actuellement. La commune de Bellevue s'apprête à céder la route communale de Colovrex, sous

prétexte du montant des travaux qu'elle ne pourrait assumer pour la mettre aux normes et la consolider en vue d'un tel trafic de camions. Car cette route est la clé de faisabilité de la décharge. Mais peut-être que la municipalité a aussi un autre projet à long terme, non révélé, et qu'elle profite de ce chantier pour l'atteindre. Malgré les dires de la mairie, cette route n'est pas seulement utilisée par les collégiens, mais aussi par des personnes qui travaillent sur Bellevue. Et avec l'ouverture de la Banque sur le domaine du Champ du Château, ce seront au minimum 2'500 personnes supplémentaires qui



Valavran
terrain jouxtant parc animalier

accéderont et se déplaceront quotidiennement sur son territoire.

Ces travaux modifieront aussi totalement le paysage : la hauteur de la décharge s'élèvera de 12 mètres au-dessus du bois d'Avault et surplombera les quartiers de Valavran et de la Roselière. De plus, le chantier générera de grandes quantités de poussières contenant de la silice, très nocive pour la santé et pour le système pulmonaire. Rien n'empêchera, à l'image du sable du désert, de toucher la plupart des communes environnantes ... l'air – la bise fréquente et par moments très forte – ne connaît pas les frontières ... ce qui mettra énormément de monde en danger, et plus particulièrement les enfants.

ENSEMBLE, nous avons la possibilité de DIRE NON à l'Etat et NON à la municipalité de Bellevue.

Consultez notre site et donnez votre avis : <https://lesriverainsbellevue.blogspot.com>

Groupement Riverains Bellevue
Raymond Bovo, Ulla Birk et Cecilia Morganello



Colovrex
entrée et sortie des camions

PUBLICITE

PUBLICITE



Centre Imagerie Versoix

Nous avons le plaisir de vous annoncer que nous sommes maintenant reconnus comme centre agréé pour les mammographies de dépistage du cancer du sein.

Centre Imagerie Versoix
Ch. Jean-Baptiste Vandelle 3
1290 Versoix

T 022 761 51 51
info-cive@magellan.ch
www.magellan.ch



Lu-ve: 8h-18h



PUBLICITE

WWW.ACHATDOR.CH

NOUS ACHETONS
CASH



AU MEILLEUR PRIX!

Tout or et argent pour la fonte. Tous bijoux or et argent.
Tous objets en étain. Toutes montres de marque.

Nous vous accueillons dans notre bureau d'achat
de Bellevue du mardi au vendredi
de 9h à 12h30 et de 13h30 à 18h30

Tél: 022 774 17 17

Route de Lausanne 337 à Bellevue

ÉVÉNEMENT

TERRES TRACÉES - PEINDRE AVEC L'OCRE

Galerie du Boléro du 12 juin au 12 septembre 2021

Entrée libre du mardi au dimanche de 15h à 18h

Cette exposition au Boléro met à l'honneur des artistes d'origines culturelles très différentes : Australie, Europe, Moyen-Orient. Elle révèle la grande diversité artistique que l'ocre et le papier sont capables de produire dans le cadre d'un dialogue Nord-Sud.

La Fabrique Arches s'est associée à l'Association Dialogue Céramique pour offrir, à l'ensemble des artistes, un papier de la plus haute qualité. La céramique s'est introduite dans le projet par le biais d'un support appelé « papier porcelaine », composé d'un mélange de pulpe de papier et de poudre de porcelaine, étalé en fines feuilles et durci par la cuisson. Sur ces feuilles, réunies en triptyques, les céramistes ont peint avec des pigments d'ocre.

Le parcours de l'exposition commence par les œuvres issues de deux centres d'art aborigène australiens et se poursuit avec la découverte d'œuvres de peintres et de céramistes venus d'ici et d'ailleurs.

Le Boléro remercie les nombreux partenaires qui se sont associés à ce projet.



AGENDA

02.06.2021 – 11h et 15h

« Histoires à partager », dès 4 ans
Lecture d'albums par les bibliothécaires
Bibliothèque du Boléro

10.06.2021 – De 18h30 à 20h

Conseils autour d'une parentalité écoresponsable
Conférence
Sur inscription, entrée libre
Salle communale Lachenal (bas)

12.06.2021 - 17h

Terres Tracées - Peindre avec l'ocre
Vernissage de l'exposition
Partie officielle à 18h
Galerie du Boléro

12.06.2021 et 23.06.2021 – 10h

« Bébé bouquine ! »
Accueil des tout-petits en famille
Bibliothèque du Boléro

21.06.2021 – 20h

Séance du Conseil municipal
Salle communale Lachenal

26.06.2021 – 13h-16h

Atelier développement d'app pour smartphone, de 12 à 16 ans
Animé par Futurekids
Sur inscription, entrée libre
Bibliothèque du Boléro

26.06.2021 – De 10h à 12h

Fabrication de liniment et de crème solaire
Atelier pratique
Sur inscription, entrée libre
Salle des Associations

30.06.2021 – 17h

Les contes du bol qui chante, dès 8 ans
Racontés par Claire-Anne Magnolley
Sur inscription, entrée libre
Bibliothèque du Boléro

Tous les 1^{ers} lundis du mois
De 15h à 17h

Passe' N Clic
Permanence informatique pour les jeunes
Sans inscription
Maison du Charron (1^{er} étage)

Depuis le 8 mai jusqu'au 12 septembre 2021

Piscine communale
Informations concernant les horaires et les tarifs sur www.versoix.ch

EXPOSITION

EXPOSITION DE CÉRAMIQUE

ATELIER DE SAINT-LOUP

Du 1^{er} juin au 4 juillet 2021 - Hall du Boléro



Joëlle Brunisholz propose dans son atelier de céramique des cours et des stages pour les adultes et les enfants. Elle les aide à réaliser des objets utilitaires, ludiques et créatifs selon leurs envies et leurs projets

personnels.

Les artistes ont choisi comme thème pour cette exposition : la lumière, le bâtiment et l'espace de vie. Les pièces exposées sont individuelles, collectives et représentatives des différentes créations des participant.e.s de l'atelier et des capacités de chacun.e.

MUSIQUE

FÊTE DE LA MUSIQUE

19 juin 2021 - Versoix

Cette année, la Fête de la musique s'installe dans les rues de Versoix le 19 juin.

Du matin jusqu'au soir, des concerts et performances sont à découvrir dans différents lieux, de la Pelotière à la Treille, en passant par la place du Bourg. Plusieurs artistes et groupes musicaux de la région seront présents pour faire vivre cette Fête de la Musique.

Du cor des Alpes sur la Treille, un ensemble à corde sur la place du Bourg, une session rap à la Pelotière... la musique résonnera à l'air libre. Le Temple de Versoix accueillera un concert d'orgue et chant et la Galerie du Boléro clôturera le tout avec un duo guitare-accordéon en hommage à Astor Piazzola.

Le programme complet est à retrouver sur www.bolero-versoix.ch

La manifestation se déroulera dans le respect des normes sanitaires. Sous réserves de modifications.



CONCERTS

CONCERT D'ORGUE ET DE CHANT

19 juin 2021 à 18h - Temple de Versoix

dans le cadre de la fête de la musique un concert au Temple vous est proposé. Un programme Kurt Weill avec Nathalie Effenberger, organiste et Mikaela Halvarsson, soprano.

Directives sanitaires COVID-19.

Entrée libre, sur inscription versoix@protestant.ch

HOMMAGE À ASTOR PIAZZOLA

19 juin 2021 à 20h30 - Galerie du Boléro

En préambule à la 12^e édition du Festival de Guitare 2020 reporté aux 5, 6 et 7 novembre 2021, le Festival propose un concert extraordinaire de musique d'Astor Piazzola avec le duo Nadio Marenco (accordéon) et Alessio Nebiolo (guitare).

Directives sanitaires COVID-19.

Entrée libre, sur inscription www.bolero-versoix.ch



BIBLIOTHÈQUE

LES CONTES DU BOL QUI CHANTE

Mercredi 30 juin 2021 à 17h00 -
Bibliothèque du Boléro - Dès 8 ans

Contes japonais racontés par
Claire-Anne Magnolley

Aiko, dont les parents tiennent un bar à sushis en plein centre de Tokyo, part en vacances chez sa grand-mère en rase campagne. Elle y rencontre de joyeux vieillards. Origami, kamishibai, lanternes et décors zen, immersion dans le monde japonais.

Venez écouter Claire-Anne Magnolley et passer un merveilleux moment de partage à la Bibliothèque !

Entrée libre – sur inscription

Bibliothèque du Boléro ch. Jean-Baptiste Vandelle 8, 2^{ème} étage
Contact : bibliotheque@versoix.ch – 022 775 66 80



JUN 2021

Infrastructures et mobilité

TRAVAUX DANS LES GARES DE VERSOIX ET PONT-CÉARD DURANT LES DEUX MOIS D'ÉTÉ 2021

Les CFF planifient la modernisation des gares de Versoix, Les Tuileries et Pont-Céard. Les accès aux trains y seront améliorés par l'adaptation des quais et la création de rampes. Les principaux travaux seront réalisés sur huit semaines durant l'été 2021. Des transports de substitution remplaceront alors les trains Léman Express entre Coppet et Genève.



Durant l'été 2021, une synergie de travaux aura lieu entre Genève et Coppet impliquant une fermeture complète de la ligne régionale pendant une grande partie des vacances scolaires genevoises, soit du 9 juillet au soir au 30 août 2021 au matin entre Coppet et Genève Cornavin.

Ces travaux permettront de mettre aux normes les haltes des Tuileries, Versoix et Pont-Céard avec un accès de plain-pied au train et de renouveler les voies ferrées, spécifiquement aux Tuileries, à Versoix, Pont-Céard, Mies et Coppet. Cette fermeture de la ligne régionale permet d'effectuer les travaux pour:

- Améliorer l'accessibilité et le confort des voyageurs ; mise aux normes des haltes Pont-Céard, Versoix, Les Tuileries
- Renouveler les installations ferroviaires (renouvellement de voie) et réfection d'un ouvrage de la ligne Genève – Coppet ; spécifiquement à Mies, Pont-Céard, Les Tuileries, Versoix et Coppet.

Des travaux sont également prévus durant les week-ends du 9 juillet au lundi 12 juillet, du vendredi 16 juillet au lundi 19 juillet et du vendredi 30 juillet au lundi 2 août.

Les trains concernés par cette fermeture de ligne sont les trains Léman Express L1 à L4 entre Coppet et Genève et les trains RegioExpress qui desservent uniquement Coppet et Genève.

Le trajet entre Coppet et Genève (et inversement) s'effectuera à l'aide de bus de remplacement.

Aux heures de pointe en semaine (du lundi au vendredi de 6h à 9h et de 16h à 19h), les RegioExpress effectueront un arrêt supplémentaire à Versoix dans les deux sens.

Vous trouverez toutes les informations sur le site des CFF à la page suivante: <https://www.sbb.ch/fr/horaire/informations-du-traffic-ferroviaire/modifications-prevues/romandie.html>

Loisirs

PROFITEZ DE LA SAISON DES PIQUE-NIQUES À LA CABANE DES BÛCHERONS

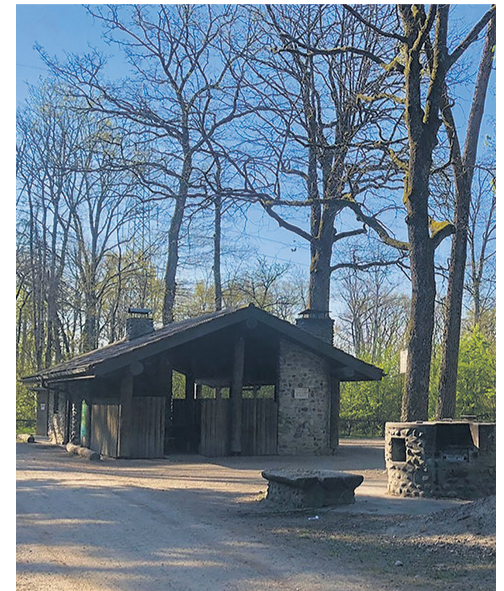
Loi de la ville, vous apprécierez cet endroit calme et convivial aménagé dans les bois de Versoix.

La cabane des Bûcherons est située à la croisée des chemins des Douves et du Biolay. La place est ombragée, dispose de six tables extérieures, six abritées dans une cabane de pierre et de bois.

Sont à la disposition du public un BBQ avec trois foyers, des toilettes sèches, une cheminée intérieure et un point de récupération pour les déchets.

Vous découvrirez de charmants sentiers pour vous dégourdir les jambes, comme le circuit de la Réserve naturelle des Douves et le départ du parcours Vita.

Pour préserver la faune, l'utilisation d'appareils sonores est interdite et les chiens doivent être tenus en laisse. C'est un lieu public pouvant accueillir les promeneurs en tout temps, il n'y a pas de réservation possible, les premiers arrivés seront prioritaires.



Cependant, pour éviter un débordement sur les lieux, les groupes de plus de 20 personnes uniquement, désirant occuper la cabane, doivent s'annoncer via la page dédiée sur www.versoix.ch.

Afin de profiter d'un cadre naturel agréable, merci de respecter les règles simples de civilité.

Gourmandise

FESTICHOC : LES APPRENTIS ONT FAIT PREUVE D'UNE GRANDE IMAGINATION



Sculpture vainqueur du Pix du Public - Lola Jegge.

Malgré l'annulation du Festichoc pour cause de pandémie, le concours de sculptures en chocolat a été organisé de manière virtuelle en collaboration avec l'école « Forme ton Avenir ». Ces concours publiés sur Facebook et Instagram ont rencontré un franc succès auprès des internautes et de la communauté Festichoc avec environ 2'000 votes pour les 4 catégories. Félicitations aux apprentis pour leurs magnifiques créations.

UNE AIDE FINANCIÈRE EN TEMPS DE COVID

Une aide ponctuelle et unique visant à permettre d'atténuer la précarité dans laquelle de nombreuses personnes ont été poussées en raison des mesures prises dans le contexte de l'état de nécessité est en place. Elle peut aussi profiter à toute personne ayant subi un licenciement sans pouvoir bénéficier de l'assurance-chômage en raison d'une période de cotisation insuffisante.



CONSOMMEZ LOCAL ET PROFITEZ DE VOS BONS D'ACHAT

Nous vous rappelons que la date limite pour l'utilisation des bons d'achat offerts à la fin de l'année dernière a été prolongée au 30 septembre 2021.

Aussi, en tant que citoyen versoisien, vous avez la possibilité d'acquiescer 5 bons (par personne) à moitié prix. En effet, ces bons d'achat d'une valeur de CHF 20.- sont vendus au prix CHF 10.- aux guichets de la réception de la Mairie et sont valables dans des dizaines de commerces versoisien.

La liste détaillée est disponible sur www.versoix.ch.

VERSOIXROULE EST DE RETOUR À LA GARE DE VERSOIX

Après le succès rencontré ces dernières années, « Versoixroule » reprend ses quartiers à Versoix Centre-Ville, place de la Gare, du 17 mai au 1^{er} octobre 2021.

Du lundi au vendredi, de 14h à 19h et le week-end, de 9h à 19h.

Deux ateliers de réparation sont prévus en juin et en août (les dates précises seront communiquées ultérieurement).

Versoixroule!
vélos libres

RESPECTEZ LES SURFACES AGRICOLES

En raison d'un nombre croissant des incivilités vis-à-vis des surfaces agricoles, nous vous rappelons que les articles 2, 5 et 14 de la loi sur la police rurale du 31 août 2017 (LPRur; M 2 25) et l'article 5 de son règlement d'application du 25 avril 2018 (RPRur; M 2 25.01) posent clairement:

L'interdiction à ceux qui ne sont pas des ayants droit de pénétrer ou de laisser pénétrer un animal de compagnie sur tout terrain affecté à la production agricole ou à la promotion de la biodiversité, quelle que soit sa forme.

Pages rédigées le 20 mai 2021



Jolanka Tchamkerten : un an après !

Le 1er juin 2021, cela fera une année que Jolanka Tchamkerten exerce la fonction de Conseillère administrative, en charge de la Protection de la population, des Bâtiments, de la Gérance & des Ecoles, des Finances ainsi que du Développement durable et de l'environnement.

Le 1er juin, ce sera aussi son premier jour en tant que Maire de la Commune de Versoix !

Nous l'avons rencontrée pour qu'elle nous livre ses premiers constats et ses perspectives à court et moyen terme !

Francine Koch : Jolanka Tchamkerten, quelles sont, selon vous, les attentes des habitant-e-s de Versoix ?

Jolanka Tchamkerten : Je dois d'abord préciser que ma préoccupation première cette année, tout comme celle de mes collègues, a été la gestion de la pandémie de COVID-19. Cette situation a hélas fortement entravé les contacts que j'ai pu avoir avec la population versoisienne. Néanmoins, je constate, à travers les lettres que je reçois et les discussions que j'ai malgré tout pu tenir, qu'il y a une forte demande de mise en place de processus participatifs,

notamment pour favoriser la réalisation de jardins et d'îlots de verdure. Les Versoisien(ne)s souhaitent également la création de potagers urbains en divers endroits.

Outre les souhaits individuels, il y a également de nombreuses sollicitations venant d'associations qui ont inscrit le développement durable dans leurs buts et missions.

J'avoue que je ne m'attendais pas à des demandes de ce genre, qui me réjouissent et qui s'inscrivent dans la mouvance de la marche sur le climat !

Je suis donc impatiente que la personne engagée pour nous soutenir dans notre politique de développement durable entre en fonction le 1er juin prochain !

FK : Quelles sont, selon vous, les forces et les fragilités de notre Commune ?

JT : Le patrimoine naturel de Versoix est exceptionnel, avec ses forêts, ses zones agricoles et de verdure ainsi que l'accès au lac. Il faut absolument tout faire pour préserver cela au maximum. Il y a également un certain patrimoine bâti de qualité à conserver lui aussi.

La vie associative de la Commune est très riche, avec une solidarité élevée que j'ai pu constater ces derniers mois.

Plus personnellement, je suis très heureuse de l'excellente collaboration qui règne au sein des équipes de mes dicastères. C'est très précieux pour faire avancer les dossiers !

FK : Et les faiblesses ?

JT : Nous sommes au bout du Canton, ce qui ne facilite pas toujours la communication avec ses instances... tout comme le fait que nous n'ayons pas beaucoup de relais au Grand-Conseil pour faire valoir nos besoins et nos préoccupations.

Et puis, Versoix a grandi très vite, passant d'un petit village à une ville très cosmopolite. Cette évolution a demandé beaucoup d'efforts de la part de l'Administration, qui a eu de la peine à s'adapter et n'a pas forcément bénéficié de toutes les ressources adéquates.

Enfin, je suis convaincue que nous pouvons et devons mieux faire en termes d'interaction avec la population. Et de transparence aussi ! A ce titre, j'ai été très étonnée de constater que je ne pouvais accéder à certaines informations qui m'auraient pourtant été fort utiles dans ma fonction ! Je pense qu'il serait nécessaire de revoir un certain nombre de pratiques administratives qui nuisent au bon exercice de cette dernière.

Notre souci actuel, qui touche autant la sécurité que le social, c'est le comportement de quelques jeunes sur l'espace public, avec notamment des feux sauvages allumés dans différents endroits de la Commune. Il y a peu de temps, le feu a été mis au compacteur de cartons à Lachenal. Les pompiers et le Conseil administratif sont inquiets de constater ces formes de violence. Et là, il est absolument essentiel que les services concernés – sécurité et social – travaillent ensemble pour trouver des solutions à ces problèmes.

FK : Quels sont les enjeux auxquels Versoix va devoir faire face ?

JT : Le développement de la mobilité douce et la limitation du trafic me semblent très importants. Par sa situation, Versoix subit un trafic de transit important entraînant de fortes nuisances. Il ne faudrait pas que les restrictions d'accès à la Ville de Genève reportent ce trafic sur les Communes périphériques dont la nôtre. Le Conseil administratif y est très attentif.

Par ailleurs, la densification de la Commune conduit également à une augmentation des véhicules et du bruit. L'introduction des zones 30 et les aménagements qui leur sont liés sont une première réponse. Encore faut-il



que ces zones soient respectées par les automobilistes et que ces aménagements soient finalisés, ce qui n'est pas encore le cas !

FK : Que souhaitez-vous développer pendant votre année de mairie ?

JT : Je souhaite pouvoir reprendre un contact direct, post COVID, avec la population, notamment par la mise en place d'une permanence, où les habitants pourront venir poser leurs questions au Conseil administratif. Ce dispositif existe déjà dans de nombreuses communes.

Je voudrais aussi redonner un nouvel élan à la Fête des voisins qui aide à tisser ces liens sociaux essentiels dans les quartiers.

Dans le dicastère du développement durable, j'ai le projet de promouvoir la mobilité douce en faisant redécouvrir les possibilités de promenades ou trajets à pied, à vélo, à travers la Commune. Les plans, qui seront

prochainement à disposition, fourniront par exemple les temps de déplacement d'un point à un autre.

J'espère aussi lancer un concours citoyen sur des idées de développement durable pour notre Ville. Le lauréat du concours, ouvert à toutes les générations, verra son idée concrétisée par la Municipalité.

Enfin, le plan climat devrait être voté par le Conseil Municipal le 31 mai. Ce plan qui se veut ambitieux et qui vise une réduction de 60% des émissions de gaz à effet de serre d'ici 2030, nous guidera dans nos choix et nos priorités. Il s'agira donc de le mettre en œuvre en gagnant l'adhésion du Conseil municipal et de la population !

FK : Madame la Conseillère administrative, un grand merci pour cet échange fructueux !

Francine Koch

Des promesses en l'air



On entend souvent de la part de nos autorités élues ou des entreprises, les promesses d'une amélioration de la situation actuelle dans un futur relativement lointain. La date annoncée est souvent une année se terminant avec un zéro, par exemple 2030, 2040 ou 2050.

Afin d'évaluer ces promesses, il y a trois questions fondamentales à se poser. Quelle est la réalité actuelle, quelle sera la situation future et comment pouvons-nous évaluer périodiquement le progrès concret en vue de la situation promise.

Dans cet article, j'évoque les promesses concernant les nuisances dues à l'aviation, parce que c'est un domaine que je connais. Il ne faut pas oublier qu'une analyse similaire serait nécessaire à propos de n'importe quel sujet.

Il est évident que la situation actuelle est très anormale à cause des ravages du COVID. Si l'on revient aux données de 2019, avant cette pandémie, les nuisances d'un grand nombre de mouvements des avions, en particulier pendant la nuit, étaient notre quotidien.

Avant 2019, il y avait un peu d'espoir d'amélioration : une stagnation du trafic aérien et la modernisation très remarquable de la flotte de notre compagnie nationale, Swiss, qui avait en peu de temps remplacé les anciens Airbus A319/320 par les Bombardiers CS100 et CS300.

Or, dans la nouvelle demande d'exploitation soumise à

l'Office Fédéral de l'Aviation Civile (l'OFAC), et qui a provoqué beaucoup d'objections émanant tant des communes que des particuliers, il y avait de nouveaux désagréments à craindre, en particulier des décollages nocturnes de gros avions vers les pays lointains.

Et l'avenir promis dans l'année 2030 ? Eh bien, grâce aux progrès supposés qui auraient comme résultat des avions moins bruyants, moins polluants et moins gourmands en kérosène : un avenir en rose, n'est-ce pas ? Les courbes de bruit devraient se rétrécir pour ressembler celles du début de ce siècle, permettant à certains riverains de construire ou modifier leur parcelle !

Quels sont les arguments pour justifier cet objectif ?

Le principal est qu'il y a eu une augmentation récente assez nette du pourcentage d'avions à réaction appartenant à la classe de bruit 5, considérée comme les moins dérangeants. Or, en consultant la liste des classes de bruit définie par l'OFAC, on peut constater que la liste n'a pas été mise à jour (les Bombardiers de la Compagnie Swiss et les Airbus NEO n'y figurent même pas !). En plus, il y a nulle part une explication précise quant aux normes de classification : est-ce qu'un gros avion pourrait être mis dans la classe 5 parce qu'il peut transporter deux à quatre fois plus de passagers qu'un avion qui fait que des courtes distances ? Et, selon les statistiques, la progression du pourcentage des avions en classe 5 n'avance que très lentement.

Un autre argument, utilisé pour permettre la possibilité de décollages nocturnes des avions longs-courriers, est que ces

avions devraient appartenir à la génération la plus récente. Or, il n'y a nulle part un standard pour la définir ! Par exemple, un avion supersonique de petite taille destiné au transport de passagers très fortunés est actuellement développé. Sera-t-il inclus dans cette génération "plus récente" alors qu'il sera vraisemblablement très bruyant ?

Alors, en comparant la situation actuelle et le futur promis, il faut absolument insister pour obtenir des évaluations régulières effectuées par des experts indépendants pour s'assurer que les progrès sont réellement en voie d'être concrétisés.

En matière d'informatique, je me rappelle avoir été membre d'une équipe qui devait implémenter un réseau informatique au CERN. Notre chef avait insisté sur l'utilisation d'un outil qui s'appelle PERT.

Voici l'explication :

PERT est un outil de planification de projet. Il est utilisé pour calculer, de façon réaliste, le temps nécessaire pour terminer un projet. PERT signifie « Program Evaluation Review Technique » (technique d'évaluation et d'examen de programmes).

Nous l'avons utilisé et l'implantation du réseau informatique a été réussie dans les délais !

Sans l'utilisation d'une telle méthode, on peut craindre la vérité d'Henri Queuille :

Les promesses n'engagent que ceux qui les écoutent.

Ou: Les promesses rendent les fous joyeux...

Mike Girard

Le cyclisme d'il y a 130 ans en image



Théo Champion, grand cycliste genevois dans les années 1890

Comment les sportifs pratiquaient-ils le cyclisme à l'époque ?

Quelle place avait la discipline à Genève à la fin du 19ème siècle ?

A quoi ressemblaient les athlètes sur leurs montures? C'est à ces questions qu'a répondu Patrick Testuz dans son dernier ouvrage Le cyclisme autrefois à Genève, paru fin 2020, qui revient 130 ans en arrière.

Le livre, d'une centaine de pages, s'articule autour d'une collection de photos sur plaques de verre mise à disposition pour Patrick Testuz, journaliste sportif et passionné de cyclisme. Ces nombreuses photographies représentent en grande partie des champions de vélo et les vélodromes de la Jonction et de Varambè en ville de Genève dans les années 1880-1890.

Toutes ces images, il a fallu les faire parler. Quelle vie et quelle personnalité se cachaient derrière chaque sportif prenant la pause sur sa monture ? Pour cela, Patrick Testuz a épluché les archives de journaux et questionné plusieurs historiens du cyclisme pour récolter des informations pendant plusieurs mois.

En plus de présenter les différents athlètes de l'époque, l'ouvrage met aussi en exergue l'importance du cyclisme à la fin du 19ème siècle, qui était un sport très populaire. « Le foot était embryonnaire, à

l'époque c'était le vélo et la boxe qui avaient du succès », explique Patrick Testuz. « Les vélodromes permettaient une proximité avec le public qui n'avait pas beaucoup de loisirs », complète-t-il.

Ainsi, avec ses deux vélodromes actifs dès 1896, Genève se met à niveau d'autres capitales européennes. Des infrastructures dont il ne reste plus rien aujourd'hui sur les emplacements de l'époque, mais qui réapparaissent dans le livre.

Même il y a 130 ans, le vélo était partout dans la ville. « C'était déjà un grand sport », s'enthousiasme Patrick Testuz.

En plus de la dimension sportive, le deux-roues avait également du succès pour les déplacements et les promenades. Grâce à la photographie, cet âge d'Or se déroule devant nos yeux.

Se procurer l'ouvrage : Payot Genève et Nyon ou www.lalbulmusport.ch

Valentine Curvoia photo extraite du livre

OFFRE D'EMPLOI CHAVANNES-DES-BOIS



La Commune de Chavannes-des-Bois recherche un patrouilleur (euse) scolaire pour l'année scolaire 2021-2022.

Les horaires de travail sont de 7h35-8h15, de 11h45 - 12h20, 13h15 - 13h35, 15h20 - 16h00. Du lundi au vendredi.

Les horaires sont adaptés en fonction des bus scolaire et le taux d'occupation est d'environ 30% (tournus avec 2 autres patrouilleurs).

Le taux est à 30 CHF heure.

Le lieu de travail se situe au 282 Rte de Sauverny 1290 Chavannes-des-Bois.

La personne doit jouir d'une bonne réputation et être capable de faire respecter l'ordre et la discipline sur le passage piéton.

La formation est assurée par la gendarmerie Vaudoise.

Les personnes intéressées sont priées de prendre contact avec le greffe de la commune de Chavannes-des-Bois par email à l'adresse suivante : greffe@chavannes-des-bois.ch.

PLR
Les Libéraux-Radicaux Versoix

La relève aux commandes!

f www.plr-versoix.ch

Le PLR Versoix joue la carte de la jeunesse, un renouveau accentué par l'arrivée d'une nouvelle équipe aux commandes de l'association à l'été 2020.

Le 31 mai, **Julien Marquis**, 35 ans, sera candidat à la **présidence du Conseil municipal**.

Avocat et enseignant, par ailleurs chef du groupe PLR et président du parti depuis quelques mois, il siège depuis 2015.



Julien transmettra le témoin de **chef du groupe PLR** à **Sean Sidler**, président du Conseil en 2019-2020, le plus jeune de ses membres mais déjà fort d'une solide expérience acquise depuis son élection en 2015.



Agé de 27 ans, souscripteur en assurances, enfant de Versoix, Sean apporte de précieux éclairages sur les problèmes rencontrés par la nouvelle génération, ses aspirations, et les réponses qui peuvent lui être apportées à l'échelon communal.

#PASSIONPOURVERSOIX

«Je me réjouis de poursuivre le travail accompli depuis trois ans pour rendre plus dynamique et attractif le fonctionnement du Conseil municipal!» Un Conseil municipal qu'il imagine volontiers à l'image des Versoisiens, travailleur, chaleureux et ouvert au dialogue!



Votations fédérales du 13 juin 2021

L'eau est un droit, une eau potable et propre est une évidence !

OUI Pour une eau potable propre et une alimentation saine

L'agriculture intensive pollue le sol avec les pesticides ou avec les résidus de médicaments que l'on retrouve dans le fumier et le lisier. La pluie entraîne ces substances dans les eaux de surface et souterraines, altérant ainsi la qualité de l'eau potable.

L'initiative «Pour une Suisse libre de pesticides de synthèse» prévoit un délai de 10 ans pour sa mise en œuvre, le temps nécessaire au secteur agricole pour s'y adapter.

OUI Pour une Suisse libre de pesticides de synthèse

Ce qu'il faut, c'est agir et soutenir le changement, maintenant !

Il est temps pour les grandes surfaces de cesser d'importer des fraises insipides provenant de l'étranger, en janvier. Ou des pommes de terres d'Égypte, des myrtilles du Pérou.

Il n'y aura pas d'importations massives de fruits et légumes ne répondant pas aux normes que nous aurons eu le courage d'établir, parce que nous n'en aurons pas besoin.

À quoi bon produire des quantités de nourriture dont nous jetons le 30% et boire une eau contenant les résultats de ces cultures intensives ?

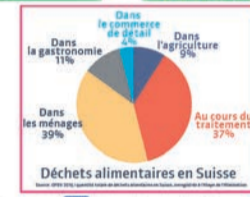
En Suisse, les déchets alimentaires correspondent à environ 2000 francs par an pour une famille de 4 personnes. 30% des aliments achetés finissent à la poubelle.

Pourquoi ne pas payer un peu plus cher une nourriture saine et locale et moins en frais de médecin et d'assurance maladie ?

OUI À la loi sur le CO2

OUI À la loi Covid-19

NON À la loi sur le terrorisme



Notre site internet: <https://verts-versoix.ch/>

Les Verts de Versoix

PS | VOTATIONS DU 13 JUIN 2021

Oui LOI SUR LE CO₂
LOI COVID-19
INITIATIVE PESTICIDES
INITIATIVE EAU POTABLE

Non LOI SUR LE TERRORISME

Un double OUI contre les pesticides !

Le 13 juin prochain, nous voterons sur les initiatives « Pour une eau potable propre et une alimentation saine » et « Pour une Suisse libre de pesticides de synthèse ». Ces deux initiatives visent un même but, celui d'aller vers une agriculture moins intensive et plus respectueuse de l'environnement.

Pour cela, l'initiative pour une eau potable propre propose de conditionner les subventions de la Confédération dans le domaine agricole au respect d'un cahier des charges strict, similaire à celui du Bio, et à la limitation de la taille des cheptels. L'initiative pour une Suisse libre de pesticide de synthèse vise quant à elle une interdiction pure et simple de l'utilisation des pesticides de synthèse et de l'importation de produits susceptibles d'en contenir.

Les méfaits des pesticides sont nombreux et clairement établis : pollution des nappes phréatiques, problèmes de santé chez les agriculteurs et agricultrices ainsi que dans la population, destruction de l'environnement et de la biodiversité.

Côté sanitaire, les scandales se succèdent, du DDT au glyphosate, en passant par l'atrazine ou le chlorothalonil, entraînant à chaque fois la mise en place de mesurées et d'interdictions ponctuelles, à la portée limitée.

Côté biodiversité, un consensus scientifique large existe depuis plusieurs années sur le fait que nous assistons à la sixième extinction de masse, dont les insectes sont les premières victimes et qui menace l'ensemble des écosystèmes terrestres. L'utilisation massive de pesticides en est une cause certaine. On estime qu'aujourd'hui en Suisse, 60% des espèces d'insectes sont en danger d'extinction. En 25 ans, les populations d'insectes ont diminué de plus 75%. Les insectes pollinisateurs étant nécessaires à une très large part de la production agricole, leur déclin entraînera, à terme, une perte des rendements agricoles et par conséquent une plus grande dépendance encore à la chimie...

Pierre-Louis Schmitt, président de la commission de l'environnement et de l'énergie du PSG

Le PDC soutient la mobilité douce à Versoix



Cet été les CFF vont refaire la voie 1, celle empruntée par le Léman Express. Lors de ces travaux, il est prévu de créer un nouvel accès au quai de la gare de Versoix.

Les CFF vont également rallonger le quai, côté Genève, afin de le rendre accessible aux personnes à mobilité réduite.

Comme dans la plupart des grandes gares du Léman express, une vélostation sécurisée sera construite et intégrée au projet afin de permettre la valorisation et le développement des mobilités douces au centre-ville de Versoix.

C'est pourquoi le PDC soutient pleinement ce projet qui correspond à un développement responsable concernant la mobilité de demain.

PUBLICITE

MINGTANG
Centre de médecine traditionnelle chinoise

NOUVEAU À VERSOIX - MTC MINGTANG
VERSOIX | Grand-Montfleury 54 | 022 800 15 10 | info@mingtang.ch

BON CHF 50.-

En soumettant ce bon, vous bénéficierez d'une réduction de 50 CHF sur le premier traitement MTC.

Prenez rendez-vous jusqu'au 30.9.2021 et profitez-en !

GUÉRIR AVEC LA NATURE

Acupuncture / moxibustion - ventouses - massage - phytothérapie

- Maux de tête / migraine
- Maux de dos / rhumatisme / douleurs de toutes sortes
- Rhume des foins / allergies / maladies de la peau
- Hypertension artérielle
- Plaintes gastro-intestinales
- SPM plaintes mensuelles / ménopause / incontinence
- Fertilité / grossesse

- Symptômes de stress / épuisement / burnout
- Dépression légère / peurs de toutes sortes
- Troubles du sommeil
- Sevrage tabagique
- Obésité
- COVID-19: Soulager les symptômes / renforcer le système immunitaire

www.tcm-mingtang.ch

La famille des Ardeidae



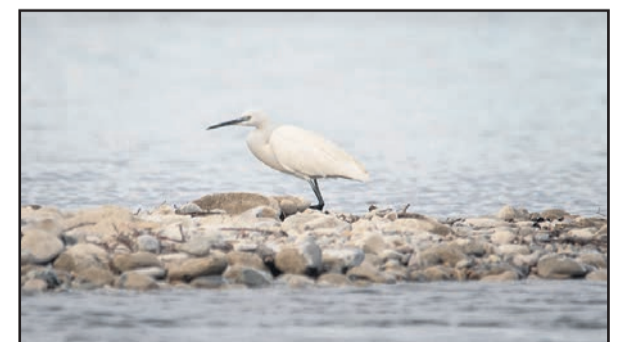
Les oiseaux du mois

Ces oiseaux, tous rencontrés ce mois-ci dans le canton de Genève, ne sont pas des hérons, mais ils sont de la même famille, celle des Ardeidae.

De même taille et forme que le héron gris, le héron

pourpré, un peu plus petit et d'un blanc pur, l'aigrette garzette, un peu plus trapu, le bihoreau gris et enfin avec sa drôle de chevelure le crabier chevelu.

Adrien





Versoix-athlétisme

Les compétitions sont de retour !



Podium 100% Versoix avec trois jeunes champions lors de l'UBS kids cup aux Evaux

Le 24 avril passé sous un grand soleil, les athlètes du Versoix Athlétisme ont eu le bonheur de retrouver les compétitions en plein-air.

Après une année un peu compliquée due à la pandémie, ils ont pu rechauffer leurs pointes et concourir (à huit clos) dans diverses disciplines.

La saison a commencé avec l'éliminatoire des Swiss sprints au stade du Bout-du-monde où

15 jeunes athlètes motivés ont couru le 50, 60 ou 80 mètres.

Cette même après-midi avait lieu le meeting d'ouverture. 15 athlètes ont couru sous le maillot du Versoix athlétisme.

Nous pouvons souligner la bonne performance de Jean-Baptiste Auffret (2ème 1000m) Xavier Khan (3ème 2000m) Théo Mex (2ème 1000m) Mattias Svensson (3ème 200m) Alejandro Kokolakis Martinez



(1er 100m) Alessandro Minghelli (2ème 100m et 1er 200m) et chez les filles Julie Boaron (1ère 2000m U16).

Une semaine plus tard se tenait



un autre meeting au bout du monde avec 12 athlètes de Versoix inscrits.

Sous la pluie, les courageux athlètes ont fait de très bonnes performances (notamment: Lorelei Breitenmoser 2ème 60m 1ère longueur 1ère Balle, Marc-Antoine Chavanon 2ème 60m 1er longueur 3ème balle, Xavier Khan 2ème 600m, Julie Boaron 3ème 600m, Mattias Svensson 3ème hauteur).



Le samedi 8 mai, lors de l'UBS kids cup aux Evaux, le Versoix athlétisme est arrivé en force, 57 inscrits et 11 podiums.

Que ce soit au saut à la longueur, au sprint ou au lancer de balle, les athlètes ont profité du beau temps pour essayer de se qualifier à la finale cantonale genevoise.

Le même jour avait lieu à Lausanne une autre compétition où 8 des plus grands ont concouru.

Déjà 3 athlètes ont réussi les



minimas pour participer aux championnats suisses. Bravo à Alejandro qui se qualifie au 1500 mètres, Jean-Baptiste au 1000 mètres et Mattias qui réussit un doublé original, la hauteur et le 200mètres.

Avec ce début de saison prometteur et les compétitions (sans public) qui reprennent tout le monde se réjouit de la suite.

Romane



TCV Tennis Club

Historique du club

1947 :
Le tennis club de Versoix a été créé juste après la seconde guerre mondiale. C'est en effet le 26 mars 1947 que Monsieur Pierre Bordier accepte de mettre à disposition son court de tennis et son filet sis au chemin des Colombières. Trente et une personnes acceptent et signent les premiers statuts.

1953 :
Le conseil municipal accepte de construire le premier court officiel pour le TC Versoix au chemin du Levant.

1960 :
Compte tenu du développement réjouissant du tennis à Versoix, les autorités acceptent de construire un deuxième court en terre battue jouxtant le premier. Dix ans plus tard, le nombre de court doublera encore étant donné une demande croissante pour ce sport qui devient très populaire.

1974 :
Le projet d'un club house a abouti après plusieurs années et ce dernier a été inauguré en grandes pompes au début du mois de septembre. Les nouvelles infrastructures changent les habitudes et les règlements sont adaptés en conséquence car une liste d'attente de plus de 100 personnes s'est créée et démontre l'importance du tennis.

1978 :
La commune ne laisse aucune chance au tennis club de s'étendre au chemin du Levant car un projet de centre sportif communal est prévu ces prochaines années. La logique pousse donc les membres à accepter ce déménagement.

1988 :
Inauguration du nouveau centre sportif de Versoix dans le merveilleux cadre de la Bécassière avec trois courts couverts en green set et trois terre battue extérieur. Une page

importante se tourne, adieu chemin du Levant.

2007 :
Le TCV fête en grande pompe son 60ème anniversaire. Une journée au club suivie d'une soirée de gala sur un bateau de la CGN sont organisées. La politique du club mise sur le développement de l'école de tennis qui attire plus de 65 jeunes.

2009 :
Une nouvelle convention est signée avec la commune afin de changer de surface sur les trois terrains extérieurs. Un financement est assuré par la commune, moyennant un remboursement sur 10 ans d'une partie de ces frais.

2014 :
Les terrains intérieurs et l'éclairage sont refaits. La surface reste inchangée mais un peu plus confortable. Cette surface est très appréciée par les membres ainsi que les professeurs.

2021 :
Plusieurs projets sont à l'étude afin d'ancrer le TCV dans l'avenir, que ce soit dans l'étude de faisabilité de la construction de deux terrains intérieurs, de courts de padel, ou d'un rafraîchissement du club house. L'école de tennis et les cours adultes rencontrent un vif succès grâce à la qualité de la formation proposée.

2022 :
On aimerait fêter dignement nos 75 ans l'année prochaine en organisant une belle fête ainsi qu'en ayant réalisé une partie des projets qui nous tiennent à cœur.

Le TCV vous accueille chaleureusement si le tennis vous tente.

Le comité



CNV

Sélectionnés !

Le club Nautique de Versoix a deux compétiteurs Optimist sélectionnés pour le Championnat d'Europe Optimist 2021 en juin prochain.

La sélection s'est réalisée selon le cumul des points sur les 5 dernières régates du championnat Suisse par Points (CSP), les 2 régates internationales de sélection ayant été annulées.

Les organisateurs à Cadix, Espagne, se préparent donc à accueillir les 220 compétiteurs de plus de 10 pays dans des conditions sanitaires encore strictes mais qui permettent aux navigateurs de profiter de conditions véliques idéales.

Situé à l'extrême Sud-Ouest de l'Espagne, Robin Imbert et Morgane

Mazuay vont déjà découvrir le plan d'eau durant la semaine de l'ascension avec les 7 autres coureurs sélectionnés par Swiss Optimist pour être mieux préparés aux vagues et vents de la côte Atlantique.

Morgane et Robin seront les seuls représentants du Lac Léman de l'équipe Suisse et recherchent encore des partenaires ou parrains pour financer leur participation au championnat d'Europe.

Leur budget inclut une semaine d'entraînement, voyages, location de bateaux, frais de coaching par Swiss Optimist. Si vous souhaitez soutenir ces jeunes sportifs, nous vous remercions de contacter stephane. ic@cnv.ch ou notre secrétariat.

Tout le Club Nautique souhaite bon vent à Morgane et Robin pour ces championnats d'Europe !

Mathieu Cadei

SELECTIONNÉS

membres du Club Nautique de Versoix

ROBIN IMBERT

Robin, 11 ans, champion Suisse benjamin 2017 obtient sa sélection au Champ. d'Europe Optimist cette année. Il est actuellement 10ème au classement Suisse et vise le Top 15 à Cadix.

MORGANE MAZUAY

Morgane, 13 ans, se sélectionne pour la 2ème année consécutive au Champ. d'Europe Optimist. Elle vise aussi le Top 10 à Cadix!

Seuls représentants du lac Léman sur les 9 suisses sélectionnés!

Info: secretariat@cnv.ch

CADIX, ESPAGNE

Championnat d'Europe Optimist à Cadix du 20 au 27 juin 2021

Budget CHF 10'000.-

Aidez-nous à financer notre championnat!

PUBLICITE

LE VERSOIX BASKET

Recherche entraîneurs

Pour son mouvement jeunesse

Saison 2021-2022

(ayant un Diplôme J.S. ou formation à effectuer)

Bilingue

si possible français - anglais

Indemnités selon compétence

Téléphone 079 640 27 85

Ou écrire à :

Zerah Claude

33 avenue Sainte Cécile

1217 Meyrin

BASKET

16 au 20 août 2021

Semaine 1

23 au 27 août 2021

Semaine 2

Centre sportif de la Bécassière, Versoix

Membres versoix basket: CHF 200.-

Non membres versoix basket: CHF 220.-

Pour filles et garçons de 7 à 16 ans

Camps d'été

Summer Camp

Pour plus d'informations et inscriptions

www.versoix-basket.ch



FC Versoix

Développement du foot féminin

L'équipe suisse féminine M19 en stage à Versoix

L'équipe de Suisse féminine des moins de 19 ans est venue faire son stage de printemps au Centre Sportif de la Bécassière.

Durant cette semaine, les jeunes joueuses du FC Versoix ont pu assister à l'entraînement et s'entretenir avec l'entraîneur national Monica di Fonzo et

la joueuse Emeline von Dach. Ces dernières ont su prodiguer les bons conseils aux jeunes passionnées de foot pour continuer à s'améliorer.

FF12 FC Versoix



Devant de gauche à droite : Annisa Maouche, Ines Oliveira de Frage, Raphealle Tassy, Bella Ricketts, Martha Malloy, Ava Gorman, Lucia Yepes, Julia Estevez Drummond, Annika Breckenridge, Charlize Gruninger

Derrière de gauche à droite : Elaine Malloy (entraîneur FCV) Monica Di Fonzo (entraîneur équipe de Suisse) Marin Dujmovic (team manager équipe de Suisse M19), Emeline von Dach (joueuse équipe de Suisse M19), M. Gruninger (entraîneur FCV), Theo Ricketts (entraîneur FCV)

Programme des camps d'été organisés par le FC Versoix

Du sport et des activités en folie cet été

Camps de football et camps multisports !



Voici le programme des camps d'été organisés par le FC Versoix, pour certains en collaboration avec d'autres associations sportives et de loisirs de la commune (Versoix Basket, Boxing Club Versoix et Rachel Habersaat).

Avec le camp de football du FCV les camps multisports l'été sera chaud à Versoix !

Attention, les places sont limitées !

Les demandes de renseignements sont à adresser au secrétariat du Club par téléphone au 078 769 00 01, par mail : secretariat@fcversoix.ch.

Les inscriptions se font via les sites Internet ci-dessous.

CAMP DE FOOTBALL DU FC VERSOIX

1 semaine. Lieu : Centre sportif de la Bécassière.

Camp de football animé par les formateurs du FC Versoix.

Dans une ambiance conviviale, l'objectif de ce camp est d'allier le plaisir de jouer et d'être ensemble tout en perfectionnant son jeu.

Pour les filles et les garçons, de 6 à 15 ans.

Prix 300.-/semaine (repas et équipement inclus).

Du 5 au 9 juillet. Lundi à vendredi, de 8h30 à 16h30.

Les inscriptions se font sur : www.versoixfootballcamp.ch

CAMPS MULTISPORTS AU CENTRE SPORTIF DE LA BÉCASSIÈRE

2 semaines. Lieu : Centre sportif de la Bécassière.

Camps organisés par différentes

associations sportives et de loisirs de la commune et soutenus financièrement par la Ville de Versoix.

Dans une ambiance festive et estivale, les jeunes auront la possibilité de pratiquer leur sport ou leur activité favorite tous les matins et de découvrir une autre activité différente chaque après-midi (football, basket, boxe, hip-hop, zumba, body combat, piscine) via des «ateliers découvertes».

Pour les filles et les garçons, de 6 à 15 ans.

Prix d'inscription : CHF 220.-/semaine pour les Versoisiens (domiciliés à Versoix) grâce au soutien de la Ville de Versoix. CHF 240.-/semaine pour les jeunes hors commune. Repas et équipements inclus dans le prix d'inscription.

Du 12 juillet au 16 juillet et du 19 juillet au 23 juillet. Lundi à vendredi, de 8h30 à 16h30.

Les inscriptions se font sur : www.campmultisportsversoix.ch

Activités nautiques à Versoix, épisode 2

Après une première présentation des associations proposant des activités nautiques à Versoix, voici le deuxième épisode des possibilités de sport nautiques à faire depuis Port-Choiseul cet été.

Sports de glisse

Le Twins Club propose depuis 2007 ski nautique, wake-board, wake-surf, bouée, paddle, kayak et voile à Port-Choiseul. L'association s'adresse particulièrement aux jeunes et travaille notamment avec la Grève Nautique et le rado/radis.

Le Twins Club propose des stages d'été. Certains sont organisés en collaboration avec le magasin SB Sport Service à Gland ou avec le service des sports de la ville de Genève. Les stages durent chacun 5 jours, repas compris, et permettent soit la découverte

des différents sports nautiques, ou alors une semaine dédiée à une discipline particulière.

Pour les activités, les personnes s'inscrivent comme membre bénéficiant d'une réduction sur les tarifs. Pour permettre aux jeunes des prix abordables, l'association peut compter sur des subventions du Fonds du sport genevois, de la loterie romande, de la commune de Versoix, et les cotisations des membres.

Pour les groupes, il est même possible de louer une péniche pour organiser un événement à même le lac.

www.twinsclub.ch pour toutes informations complémentaires et inscriptions ou réservations

Voile

L'association Rudevent offre cours et navigation sur voiliers pour ses membres. Elle met

également en place des camps de voile pour les jeunes l'été, mais ceux-ci sont déjà complets depuis Pâques.

Pour les adultes, des initiations gratuites prennent place le samedi à Port-Choiseul sur inscription. Une fois l'initiation faite, les personnes intéressées peuvent devenir membre de l'association pour et avoir accès à une flotte de 5 bateaux à Port-Choiseul. L'aspect communautaire est important, car les bateaux sont à partager et les sorties et l'apprentissage se font entre membres.

L'association peut également organiser, à la demande et selon les disponibilités, des initiations d'autres jours que le samedi.

www.rudevent.ch pour toutes informations complémentaires et inscriptions

Valentine Curvaia

Le FC Versoix référence de la région !

Pionnier régional dans l'implantation du football féminin, le FC Versoix a été choisi par l'Association Suisse de Football (ASF) parmi 25 clubs en Suisse pour participer au projet UEFA Playmakers.



Ce choix fait suite au dépôt d'un dossier qui a su convaincre. Il s'agit, pour ses responsables, d'une belle reconnaissance du travail accompli. Le club sera un centre de référence et de formation du foot féminin.

Le programme Playmakers est une initiative en vue de développer l'éveil du foot chez les filles de 5 à 8 ans. Il consiste en 8 sessions axées sur le renforcement de la confiance des filles, le plaisir et les aspects ludiques.

A part le matériel, il n'y a rien de traditionnel dans son contenu: utilisant ballons, cônes et casques, les séances sont basées sur les dessins animés. La Reine des Neiges 2 et Les Indestructibles 2.

Les entraîneur(e)s formé(e)s



encouragent les participantes à se glisser dans la peau de personnages tels qu'Elastigirl, Elsa ou Anna.

Les parents qui veulent en savoir plus sur l'UEFA Playmakers peuvent consulter www.football.ch/playmakers

Les cours se dérouleront dès la rentrée scolaire 2021/22. Les pré-inscriptions sont à faire auprès du FC Versoix secretariat@fcversoix.ch

Les séances sont gratuites.

Un rôle de rassembleur de talents régional(e)s pour les 10-19 ans

Le club réunit actuellement 5 équipes féminines (catégories de FF12 à la troisième ligue, soit des classes d'âge dès 2012 et 2013 pour la saison 2021/22).

Une des spécificités du développement du foot féminin dans notre région fut et reste la prépondérance de joueuses anglophones provenant de collèges alentours. C'est un fait avéré que ces dernières possèdent (souvent) un bagage plus complet en comparaison de filles ayant commencé plus tard leur apprentissage du foot. La provenance des entraîneurs pratiquant leur job dans les mêmes établissements joue également dans cette influence.

Dès lors, il est important pour les dirigeants du FCV de rendre plus visible le football féminin auprès des jeunes filles francophones et de s'assurer que la composition des équipes reflète la mixité linguistique que nous avons dans notre région.

La saison 2020-21, tronquée de quelques journées, suite à la suspension de certains matchs durant la pandémie, voit des équipes féminines porter fièrement les couleurs du FCV sur les stades.

Voici quelques détails concernant les activités et les résultats de l'équipe de FF19 FCV Team Leman, la plus performante du club.

FF19 Fille Team Leman-FC Versoix



Partant du haut gauche à droite :

Yann Peyrat, Sophie Franken, Floydd Elena, Avril Pacheco Bolanos, Lina Chennaoui, Zia Lips, Louana Magnes, Marta Zignol, Amy Wouters, Virginia Widener, Giulia Moneta, Marie Arpino, Victor Loume
Devant : Stella Marti, Ruby Lynch, Julia Horwitz, Isabelle Mapanao, Tatjana Paternak, Natasha Zulu, Amanda Barrozo.

Jacques Rochat

Courrier de lecteur

Compléments d'information Yachting Club CERN

Un grand merci à Ricardo Lima pour son tour de force concernant les activités nautiques à Versoix dans votre édition 308.

Si vous me permettez, je voudrais compléter l'information concernant le Yachting Club CERN (YCC).

M. Lima a raison, le YCC est presque aussi vieux que le CNV, il a été créé en 1968 et a fêté ses 50 ans en 2018.

Le club est ouvert à tout le monde et cette année 50% de nos 300 membres ne sont pas employés par le CERN. Cela fait du YCC un puissant intégrateur de la communauté internationale au

sein de la collectivité locale et met en avant la commune de Versoix auprès des expatriés.

Notre club organise des cours de voile, une croisière en mer, par an, et permet à ses membres de participer aux régates les plus prestigieuses (Bol d'Or, Genève-Rolle-Genève, Tanslémanique en solitaire), comme à nos régates internes amicales. Nous avons organisé en 2018 les championnats suisse de Surprise à Versoix et nous engageons aux côtés du CNV pour relancer la Semaine du soir de Versoix.

Par ailleurs, le YCC repose essentiellement sur l'engagement de ses membres pour la préparation et l'entretien

des bateaux et cela contribue à l'esprit de club, très vivace. Nous ne négligeons pas pour autant le côté convivial de la voile et organisons des barbecues et autres événements sociaux autour des activités nautiques, avec l'appui de la buvette de Port Choiseul.

Nous saluons l'arrivée du Centre d'entraînement à la régates (CER) avec lequel nous nous entraînons chaque mercredi dès cette semaine.

Alberto Pace
Président de YCC

<https://yachting.web.cern.ch/yachting>

Merci pour tous vos courriers ! Et continuez à nous écrire !

Rappel: nous ne publions pas les courriers non signés !



Des restrictions... mais de la danse quand même pendant le Covid

Depuis l'arrivée de la pandémie et de ses restrictions nous avons dû sans cesse trouver des solutions et s'adapter aux mesures qui n'ont pas arrêté de changer et cela a été un vrai défi pour nous les profs de danse.

En début de saison, avec le groupe d'adultes du cours de hip hop, nous avons pu commencer notre saison dans la nouvelle salle de danse de bon séjour. D'abord tous ensemble avec des masques, puis en demi groupe et pour finir, en janvier 2021 nous n'avons plus eu accès à la salle.



La 1ère solution que nous avons trouvée pour continuer à nous entraîner a été les cours par visio conférence, ce qui a été pour nous plutôt un échec car, soit la connexion n'était pas assez bonne, soit les élèves chez eux n'avaient pas tous la même place pour danser, voire pas de place du tout.

Ceci nous a conduit à trouver une 2ème solution : s'entraîner en extérieur sous le couvert de l'école Lachenal.



Les élèves ont été tous très enthousiastes avec cette solution qui nous a permis de nous entraîner ensemble et de nous revoir, tout en respectant, bien sûr, les mesures sanitaires. Tout le groupe en garde de très bons souvenirs et je les remercie pour leur motivation et leur énergie car, même par mauvais temps, ils étaient tous là.

Maintenant, nous pouvons reprendre les cours dans notre magnifique salle de danse et nous en sommes très heureux. Nous préparons une petite démonstration pour fin mai et surtout, nous continuons de nous amuser en dansant tous ensemble. Je voudrais également remercier le secrétariat d'école et quartier qui a toujours été disponible et avec qui on a toujours pu collaborer durant cette crise sanitaire. Je souhaite que tout puisse reprendre dans les meilleures conditions possible pour tous.

Luisa Sicuranza (Hip hop adulte et Kid's Dance)

CET ETE

Cours de natation pour enfant
 Dès 4 ans
 Lundi au vendredi
 6 juillet - 20 août 2021
 Piscine du CSV
 Versoix
 Inscription:
 natation@aeqv.ch
 Ecole & Quartier
 Plus d'informations sur www.aeqv.ch

Le stage comprend 5 cours de 30 minutes en matinée à partir de 8h30 du lundi au vendredi (l'horaire dépend du niveau et de l'âge) du 5 juillet au vendredi 20 août 2021.

Cours d'aquafit pour adulte
 Tous les samedis du
 12 juin - 11 sept. 2021
 Piscine du CSV
 Versoix
 Inscription:
 natation@aeqv.ch
 Ecole & Quartier
 Plus d'informations sur www.aeqv.ch

Du 12 juin au 11 septembre 2021.

Renseignements et inscriptions dès le 3 mai 2021 à l'adresse mail suivante : natation@aeqv.ch

Ecole & Quartier	Horaires	Contact
Collège des Colombières Salle 332, 3 ^e étage 4, ch. des Colombières 1290 Versoix	Du lundi au vendredi de 8h 15 à 12h 00	Tél. 022 388 24 44 info@aeqv.ch

Suivez notre actualité sur Facebook & Instagram

Ecole & Quartier

Plus d'informations sur www.aeqv.ch



4 chemin des Colombières
Arrêts TPG, CFF et parking à 200m.
Aula
des Colombières

LE CINÉMA, L'ART DU RÊVE ÉVEILLÉ
UN PLAISIR ESSENTIEL À PARTAGER

Cinédito

«Quel soulagement de revenir à CinéVersoix !», ce cri du cœur a jailli plus d'une fois parmi les premiers spectateurs. Résultat : la jauge de 50 places maxi, au vu des restrictions fédérales en vigueur, est vite atteinte depuis le 30 avril en l'Aula des Colombières. Seule ombre à l'écran, tous les frais de programmation sont loin d'être couverts par ces recettes limitées. CinéVersoix attend vivement l'annonce de Berne qui devrait élever dès le 31 mai la limite à 100 entrées. Au programme des prochaines semaines à CinéVersoix, des œuvres intenses d'Iran, de Suisse, de Mongolie et d'Argentine. Et une soirée film+débat le 5 juin en présence d'une enfant de Versoix, devenue conseillère nationale, Lisa Mazzone, à l'issue de la projection consacrée à Greta Thunberg. Et le jeune public ne sera pas en reste avec des films inédits et de sublime poésie à CinéPrim's.

A noter également dans les agendas, Ciné-Plage à la Maison La Grève, les 3, 4, 10 et 11 juillet prochains. En plein air sous les étoiles, quatre films vibreront aux rythmes notamment du tango argentin ou du rock persan. Le programme sera détaillé le mois prochain dans ces mêmes colonnes.

Vive le cinéma sur grand écran !

Marc Houvet

Ven. 28 mai 20:30



LE NOUVEL ÉVANGILE

Milo Rau, 2020, Suisse, 1h47, vo italien st fr., 6+/12+
 Yvan, réfugié d'origine camerounaise joue dans le film et son propre rôle réel d'activiste rural et celui du Christ dans la Passion recréée avec un truculent casting de cette ville du sud italien, Matera. Yvan y mène des luttes victorieuses pour des réfugiés surexploités. Une version fascinante de l'évangile ! Meilleur film documentaire, Prix du cinéma suisse 2021.

Dim. 6 juin 18:30



LES RACINES DU MONDE

Byambasuren Davaa, 2021, Mongolie, 1h36, vo mongol st fr., 6+/10+
 Amra, âgé de 12 ans, reprend le flambeau de la résistance menée par son père contre le rouleau compresseur capitaliste qui détruit les steppes de Mongolie et la culture nomade afin d'extraire de l'or. Une émouvante ode à la vie, au souffle poétique et envoûtant Grand Prix Fiction et Prix du Jury des jeunes, Festival des droits humains Genève 2021.

le vendredi à 16h40
 Le cinéma des 4 - 12 ans, également OUVERT À TOUS !

Ven. 28 mai 16:40



LE CORBEAU ET UN DRÔLE DE MOINEAU

Sarkani, Alimorad, Soleymanzadeh, 2007, Iran, 1h00, sans paroles, 4+/4+
 Trois courts films chatoyants d'inventivité et de poésie, marionnettes, dessin ou volumes en textile: *Le Moineau et la graine de cotonnier*, un petit moineau parmi des nomades; *Le Corbeau qui voulait être plus fort*, un jeune corbeau défie taureau et éléphant; *Un jour, un corbeau*, un perroquet déjoue les vols d'un corbeau cupide. Précédés de 2 autres courts films.

Ven. 4 juin 20:30



LE DIABLE N'EXISTE PAS

Mohammad Rasoulof, Iran, 2021, 2h30, vo farsi st fr., 16+/16+
 Ces quatre courts-métrages suivent le fil rouge de l'insoumission au pouvoir. Le premier relève de la précision d'orfèvre pour décrire l'indifférence. Suivi d'un huis-clos au suspense moral ponctué du chant Bella Ciao. Les deux derniers rendent hommage à la puissance de femmes. Ours d'Or du Meilleur film, Festival de Berlin 2020.

Ven. 11 juin 20:30



LA ODISEA DE LOS GILES

LA REVANCHE DES LOSERS
 Sebastian Borensztein, 2021, Argentine, 1h56, vo espagnol st fr., 12+/12+
 Des citoyens argentins créent en 2001 une coopérative rurale en achetant une usine désaffectée. Leurs 158'653 \$ réunis avec peine sont dérobés par un banquier véreux. Ces «giles» (braves gens couillonnés) tentent une opération rocambolesque pour recouvrer leur bien. Une comédie portée par Ricardo Darin et plus d'un million d'entrées en Argentine. Meilleur film Ibéro-américain, Goya 2020.

Ven. 11 juin 16:40



LES MAL AIMÉS

Hélène Ducroq, 2020, France, 1h00, vo français, 4+/4+
 Avec douceur et humour, ces quatre courts en papier découpé donnent à voir les maux affligant les animaux: un petit loup menacé par des chasseurs; l'araignée Dédalie et sa phobie des bipèdes; Maraude la petite chauve-souris perdue dans la tempête; des lombrics menacés par les pesticides. Un beau plaidoyer écologique précédé de 2 autres courts films.

Sam. 5 juin 20:30



I AM GRETA

Nathan Grossman, 2020, Suède, 1h42, vo suédois/anglais st fr., 6+/12+
 De sa première action (assise seule à 15 ans devant le parlement suédois avec une pancarte «Grève scolaire pour le climat») jusqu'au voyage homérique en voilier pour haranguer les États et l'ONU à New-York, le réalisateur, ami de la famille, suit Greta Thunberg dans son combat sans occulter sa fatigue, sa ténacité et son syndrome Asperger. **Suivi d'un débat avec Lisa Mazzone, conseillère nationale écologiste.**

- Mesures de protection sanitaire garanties :
- Port du masque obligatoire
 - Gel hydro-alcoolique à l'entrée
 - Respect de la distance à 1m50
 - Un siège disponible sur six (50 places maximum)
 - Traçage garanti (munissez-vous de votre propre stylo)

Indication des âges d'admission : Exemple: 10+/12+ signifie âge légal dès 10 ans, âge suggéré dès 12 ans (abaisser de deux ans si accompagné par un parent adulte)

Ce programme est indiqué sous réserve de modification.
 CinéVersoix sur le site www.cineversoix.ch (aussi pour vous inscrire à l'infolettres) et aussi sur:



MES COUPS DE CŒUR À



TRAVERS VERSOIX

Elles se trouvent à gauche de l'entrée au Parc de Port-Choiseul, les avez-vous remarquées ?

Certes, on les voit du coin de l'oeil quand on entre dans le parc, quand on se repose sur le gazon ou quand le but est d'arriver au bord du lac. Ce sont la Lionne, le Rhinocéros et l'Éléphant debout, trois statues en marbre sculptées par l'artiste genevois Daniel Polliand.

Sculptures au Parc de Port-Choiseul

La Lionne



Sculptée dans du marbre jaune de Sienna. Observez les veinages et nuances de terre de Sienna de ce marbre extrait en Italie.

Le Rhinocéros

Sculpté dans du marbre de Soraya-Travertin d'Iran. Le travertin est un style de marbre, et le travertin rouge Soraya est l'un des travertins les

plus célèbres parmi les pierres de travertin persan.

L'Éléphant debout



Sculpté dans du marbre gris de Carrare-Bardiglio, marbre qui fait partie de la famille des marbres de Carrare en Italie.

Daniel Polliand avait gagné un concours pour l'aménagement extérieur de l'école Pâquis-Centre en 1977 et il y avait installé sa sculpture La Lionne. Depuis quelques années nous la trouvons avec Le Rhinocéros et L'Éléphant debout dans le Parc de Port-Choiseul.

Bernard Zumthor, historien

de l'art dit au sujet de Daniel Polliand : « Il est un de ces rares artistes actuels qui a su préserver son authenticité en se défiant des modes saisonnières. Cette originalité se traduit dans une création toute en pulsion vitale, nourrie d'un imaginaire très personnel. Dans le bestiaire fantastique de Polliand se lisent en effet autant l'expérience visuelle du grand voyageur qu'il fut ... que les fantasmes roboratifs d'un homme libre. »

Selon Alain Penel, journaliste, l'artiste doit son inspiration initiale à la lecture d'un livre fantastique. Tout d'un coup il découvre qu'il peut aussi exprimer ce qui préexiste en lui sans a priori ni convention. Et il en sort des personnages mixtes souvent mi-femmes mi-animaux, à la pose hiératique et provocante.

Je vous invite à regarder la Lionne, le Rhinocéros et l'Éléphant debout « en connaisseur » la prochaine fois que vous passez au parc de Port-Choiseul.

Texte et Photos Lisa Widmer

Servez-vous !! Place de la Gare de Versoix

Ces bacs ont été créés pour vous par les élèves du Cycle des Colombières.

Quelle sympathique initiative de la part des élèves du Cycle des Colombières pour la Journée du développement durable du 11 mai passé !

Merci pour le travail effectué, les belles plantes aromatiques et les panneaux explicatifs sur les bacs !



Evolution des travaux des Jardiniers en Herbes

Comme annoncé lors de l'édition du mois de mai, voici l'évolution des travaux des Jardiniers en Herbes, une classe élèves de l'école Ami-Argand.

Les protagonistes principaux n'étant pas présents cette fois, la photo du progrès des travaux est prise de loin. Nous avons hâte de voir les résultats !



Je me réjouis de vous retrouver au mois de juillet pour mes prochains Coups de Cœur. La situation sanitaire s'améliorant, j'aurai, je l'espère, de belles propositions de visite et d'observations à vous faire. D'ici là portez-vous bien et à tous les élèves: UNE BONNE FIN D'ANNEE SCOLAIRE !

Texte et Photos Lisa Widmer

Marathon de 5 concerts à Croqu'Notes



Ensemble de guitares

Marathon de 5 concerts de l'Ecole de Musique Croqu'Notes le samedi 8 mai à la salle Lachenal de Versoix.

Le public présent étant restreint, vu les conditions sanitaires encore en vigueur, tous les

concerts ont été filmés et mis en ligne en direct. Vous pouvez les visionner sur le site de l'école : www.ecole-musique-croqunotes.ch.

Bravo à tous ces jeunes musiciens, aux professeurs et à

la directrice Yasmine Ambroise, pour ce travail titanesque et qui, en cette longue période de pandémie, n'a pas altéré leur passion pour la musique.

Texte et photos B. Siddiqui



Groupe d'initiation et découverte musicale



Croqu'Musique Orchestre adultes

Art en Campagne sera bien là !

L'exposition Art en Campagne aura lieu cette année du 26 juin au 5 septembre.

Pour cette édition, plus de quarante œuvres ont été sélectionnées par le comité d'organisation de la manifestation. Les artistes, professionnels et amateurs, ont été nombreux à soumettre un projet sur le thème « en équilibre » pour faire vivre, le temps d'un été, le cheminement champêtre transfrontalier de près de 5 km qui sillonne entre les communes d'Ornex (F) et de Collex-Bossy.

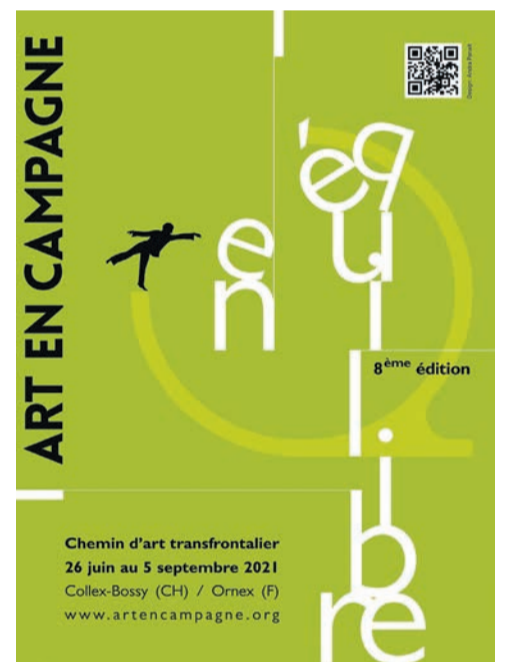
Les occasions d'admirer de l'art, de faire le plein de culture, se sont faites rares cette dernière année et les créateurs, suisses et français mais également allemands ou encore roumains, ont été hautement inspirés pour satisfaire les visiteurs de

l'exposition.

Les écoles primaires de Collex-Bossy et d'Ornex ainsi que le collège du Léman à Versoix exposeront également des installations.

Art en Campagne a l'ambition d'offrir à chacune et chacun un moment hors du temps, en pleine nature, une promenade culturelle sur un chemin praticable à vélo ou à pied (et même avec son chien).

Aucun billet à acheter, aucune contrainte horaire pour se délecter de la balade, trait d'union entre culture et nature.



Toutes les informations sont disponibles à l'adresse : www.artencampagne.org <<http://www.artencampagne.org>>

Venez nombreux !

PUBLICITE



Inscrivez-vous !

Ecole de Musique De la Musique Municipale de Versoix

Trompette, Trombone, Cor, Baryton, Saxophone, Clarinette, Percussions, Basson, Hautbois, Flûte traversière

Fondée en 1977, notre école de musique propose des cours de solfège, de percussions et d'instruments à vent aux enfants et adultes de Versoix et des communes environnantes. Un enseignement de qualité par des professeurs certifiés, passionnés et dynamiques. Grâce aux subventions accordées par la commune de Versoix, les tarifs sont abordables.

Renseignements et inscriptions www.mmv.ch



40, Ch. Ami-Argand, 1290 Versoix
emv@mmv.ch
076 574 58 76 / 079 690 24 77

Fête de la musique

Après tant de mois de limitations culturelles, je suis heureuse de partager avec vous que la Fête de la Musique aura lieu à Versoix le 19 juin entre 10h et 15h dans une modalité innovante. Le Service de la culture vous propose de prendre vos instruments et de jouer dans votre quartier.

Quelle belle idée de partager des mini-concerts partout dans la commune de Versoix.

Tous les détails se trouvent sur www.versoix.ch sous "Agenda".

Lisa Widmer

L'association du Festival International de Guitare de Versoix a le plaisir de vous inviter au concert guitare/ accordéon Alessio Nebiolo et Nadio Marenco, en hommage à Astor Piazzolla pour les 100 ans de sa naissance le samedi 19 juin à 20h30 au Boléro dans le cadre de la fête de la musique.

Ceci en préambule à la 12e édition du Festival qui aura lieu les 5, 6 et 7 novembre 2021.

B. Siddiqui

Juin 2021

PUBLICITE



ANNÉE SCOLAIRE 2021-2022 : Inscriptions ouvertes

ATELIERS ET COURS D'ÉTÉ 2021

MUSIQUE ET BRICOLAGES D'INSTRUMENTS De 4 à 11 ans

14h-16h, Fr. 190 par semaine 14h-17h, Fr.280 par semaine

Dates : 9 au 13 août, 16 au 20 août, 23 au 27 août

MUSIQUE DE CHAMBRE/COURS D'INSTRUMENTS sur demande

Tél. 079-706 78 33 - Rue des Moulins 23/25 - 1290 Versoix

www.ecole-musique-croqunotes.ch

Flots Bleus : on se prend à rêver...



Rando à Veytag



Le printemps, l'allègement des restrictions sanitaires, que de raisons pour se prendre à rêver de jours meilleurs...

Le comité des Flots Bleus prévoit même une sortie pour le spectacle Sektor1 à St-Triphon le mercredi 7 juillet, c'est dire!

Les membres intéressés par les quelques places qui restent sont priés de s'annoncer auprès d'Anne-Marie Reimers (anne-marie.reimers@bluewin.ch -

022 755 38 61) ou Marie-José Sauter (sautermajoet@gmail.com - 022 755 30 09).

Trois randos sont prévues durant le mois de juin.

La première sur la voie verte entre Bellevue et Chambésy le mardi 1er juin. Pour y participer, on est prié de contacter Georges Feyer (georges.feyer@gmail.com ou 079 633 92 92).

La deuxième dans la région de Burtigny est organisée le vendredi 18 juin et la troisième n'aura lieu le mardi 29 juin qu'en cas de beau temps puisqu'un repas est prévu à la Cabane de Rochefort.

Pour les deux dernières sorties, il faut s'adresser à Jean-Paul Grosjean pour en savoir plus (jpbgrosjean@bluewin.ch ou 022 776 72 14).

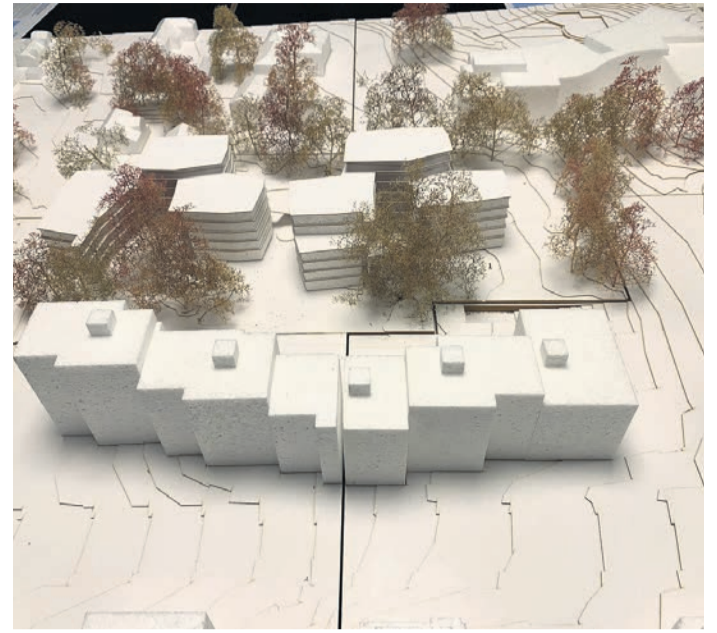
Anne-Lise Berger-Bapst
Photos: Christiane Perey



Rando autour de la Souille à Marion

Une maquette pour continuer le dialogue

Dans notre numéro d'octobre dernier, le projet de logements associatifs de la CODHA a été expliqué. Cette coopérative a effectivement eu l'occasion d'acquiescer une parcelle le long de la route de Suisse, entre les chemins de Pont-Céard et Ami-Argand.



Durant l'automne, des ateliers réunissant des futurs habitants et voisins ont défini les grandes lignes de ce quartier.

Durant l'hiver, quatre bureaux d'architecture ont planché sur le projet. Quatre maquettes ont été proposées. L'une d'entre-elles a été sélectionnée. Cette proposition va être développée par tous afin de bénéficier d'une intelligence collective et trouver les meilleures solutions.

Plusieurs points sont d'ores et déjà définis : les magnifiques arbres seront préservés, les bâtiments existants serviront de locaux communautaires et seront même mis à disposition du public. Des arcades commerciales seront louées du côté de la route de Suisse apportant une nouvelle vie dans le quartier.

Un cheminement public traversera la parcelle en continuité avec le chemin Isaac-Machard, permettant un nouvel accès vers le lac depuis l'école Ami-Argand.

Par ailleurs, du côté du chemin de Pont-Céard, une zone de la parcelle verra un étang pour encourager la biodiversité.

Les nouveaux immeubles contiendront environ 75 logements. Le nombre définitif dépendra des familles qui viendront s'installer. En effet, les règles CODHA sont très strictes: un foyer peut obtenir un logement composé d'autant de personnes qui le composent plus un. Par exemple, une famille avec deux enfants aurait droit à un cinq pièces (4 + 1). Bien évidemment, la construction respectera des règles strictes de développement durable.

Les balcons seront des coursives du côté cuisine-salon sur

lesquelles tous les habitants pourront passer, même si les plus proches pourront installer des tables ou plantes. Les chambres à couchers donneront sur d'autres façades et auront des fenêtres.

La maquette est exposée dans les locaux de la CODHA (Chemin du 23-Août 7 - 1205 Genève).

Plus d'infos : <https://www.codha.ch/fr/projets-encours?id=33>

Anne-Lise Berger-Bapst

Photo de la maquette :
Anne-Lise Berger-Bapst

PUBLICITE

MEUBLES KRANCK

BP SARL
Maison fondée en 1895

LE SPÉCIALISTE N° 1 EN SUISSE ROMANDE DU GAIN DE PLACE

MAIS AUSSI UN GRAND CHOIX DE SALONS CUIRS ET TISSUS





LA RÉFÉRENCE DU MEUBLES ANGLAIS EN SUISSE



TABLES - CHAISES
FAUTEUILS RELAX
DRESSING SUR MESURES

MEUBLES KRANCK. BP sàrl 55 RTE DES FAYARDS 1239 COLLEX-BOSSY TÉL : 022 774 18 19 www.meubleskranck.ch Mail : info@meubleskranck.ch

PUBLICITE

Auxiliaire de santé propose ses services dans l'accompagnement de personnes âgées ou de personnes en situation de handicap

Expérience de 10 mois en EMS
Stage de 9 mois à l'institution de l'Espérance
De nature, douce, joviale et empathique
Assistance aux soins de base et aux activités du quotidien
Soutien psychologique
Aide générale (ménage, cuisine, soin de l'animal de compagnie, etc...)

Langues : français et anglais
Déplacement à Versoix et environs
Tél : 077/526 54 21

LA DEGRIF
Liquidation vêtements fin de saison
Femmes - Hommes
2, rampe de la Gare - Versoix
079 329 99 39

Gagnez 50 francs à notre concours !
Pour gagner à notre concours, il vous suffit de répondre à la question suivante.

Mais qui est-ce ?

Un indice : Il est le nouveau président du CNV (Club Nautique de Versoix) depuis 2020.

Vous voyez de qui il s'agit ?

Alors, remplissez le coupon-réponse et collez-le sur une simple carte postale que vous adressez à :

Versoix-Région
Case postale 515 - 1290 Versoix
Avant le 15 du mois

WHO'S WHO ?



----- Coupon - réponse 309 -----

Ma réponse :

.....

.....

N'oubliez pas votre nom et votre adresse:

Nom

Prénom

Adresse

.....

En cas d'égalité, le sort désignera le vainqueur.

PUBLICITE

PERMANENCE JURIDIQUE DE VERSOIX

Picot & Associés organise, tous les mardis et jeudis soirs (entre 17h et 20h), une permanence destinée au plus grand nombre (CHF 40.- pour un entretien approfondi d'environ 30 minutes avec l'un des associés de l'Etude).

PICOT & ASSOCIES
Avocats au Barreau de Genève
100, route de Suisse - 1290 Versoix
Tél: +41 22 318 56 56 - Fax: +41 22 318 56 50
www.psea.ch